



- ⑧ **Manual de instruções original  
Sierra circular de bancada**
- ⑨ **Manual de instrucciones original  
Sierra circular de mesa**
- ⑩ **Original operating instructions  
Bench-Type Circular Saw**



8

**Atenção!**

Este manual de instruções foi criado para ambas às versões do aparelho: 127 V e 220 V.

**Atenção!**

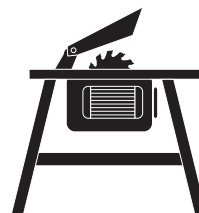
O aparelho, no entanto foi desenvolvido somente para uma única voltagem: ou 127 V, ou 220 V.

Assim, verifique a voltagem do mesmo antes de conectá-lo à tomada de energia elétrica.

 **South America**



**Einhell**  
**EXPERT**



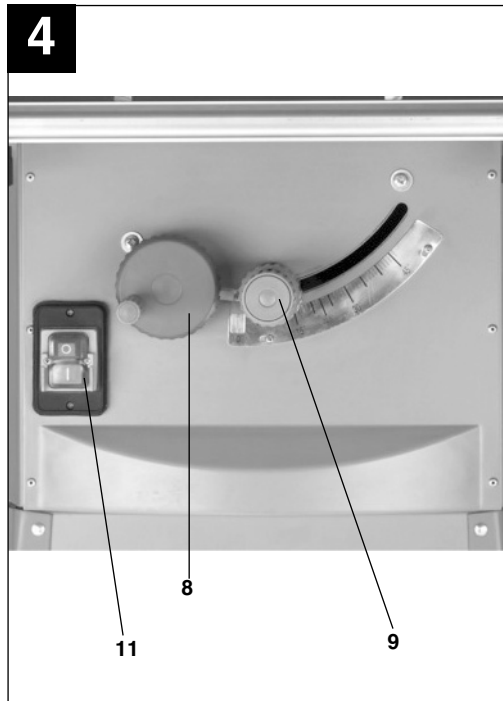
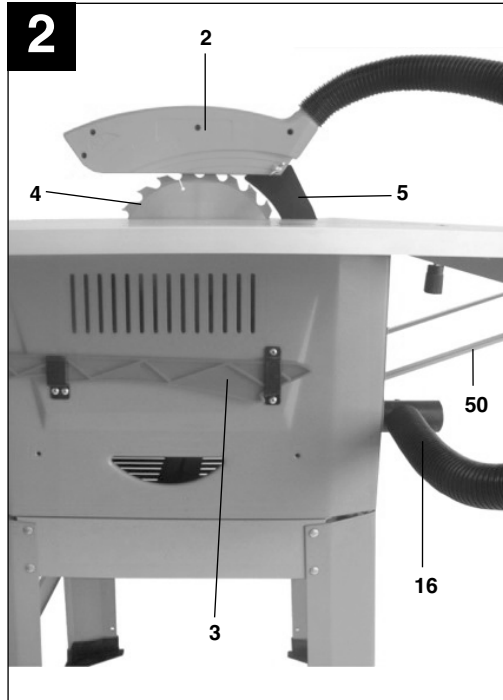
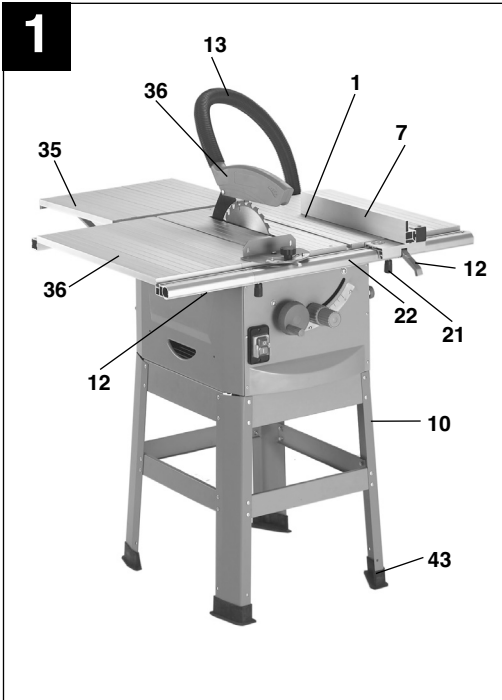
TE-TS **1825/1 U**

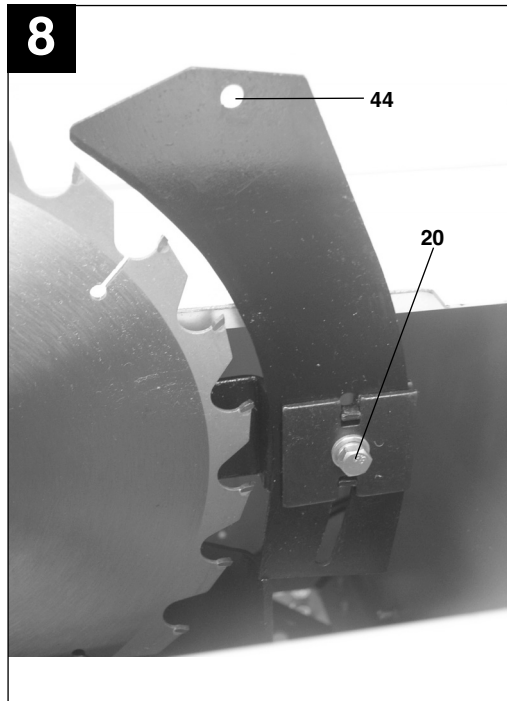
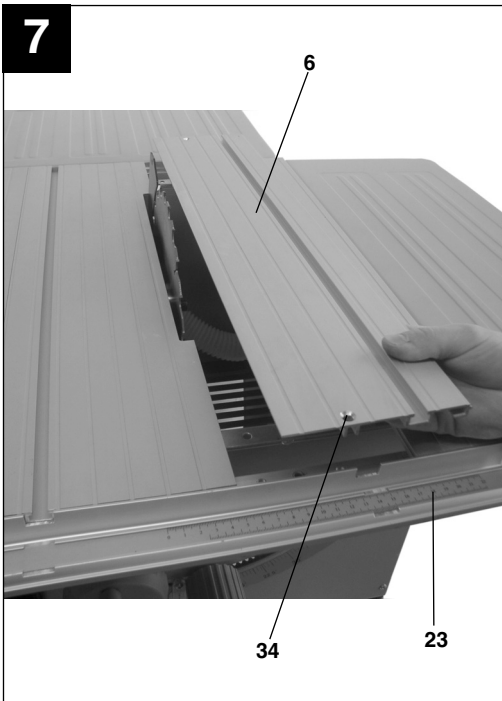
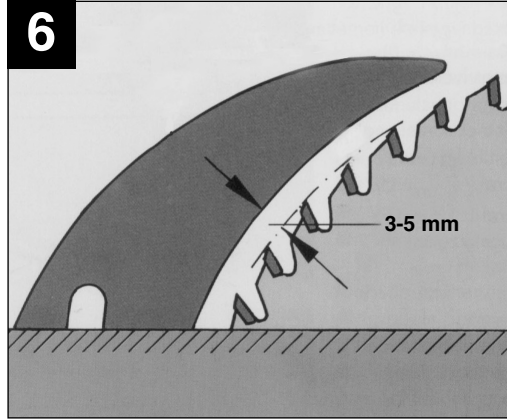
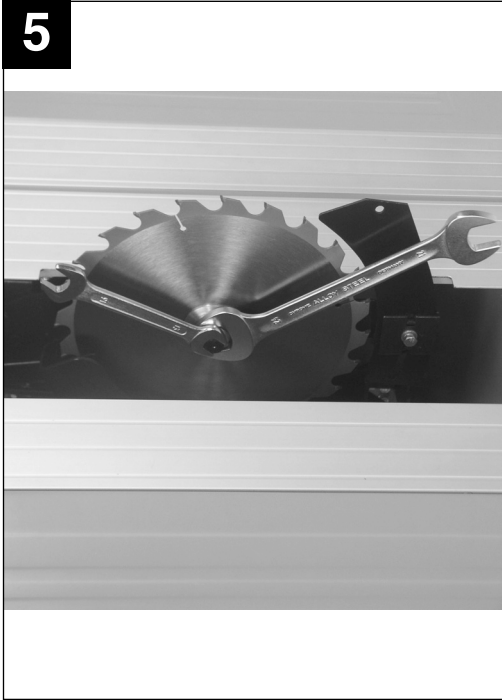


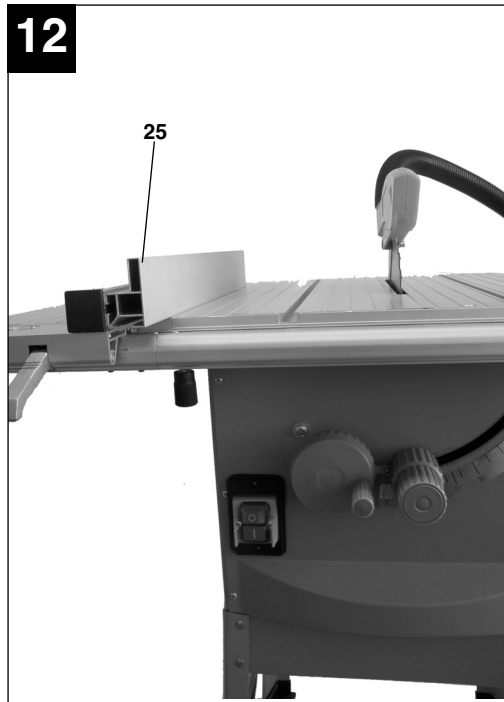
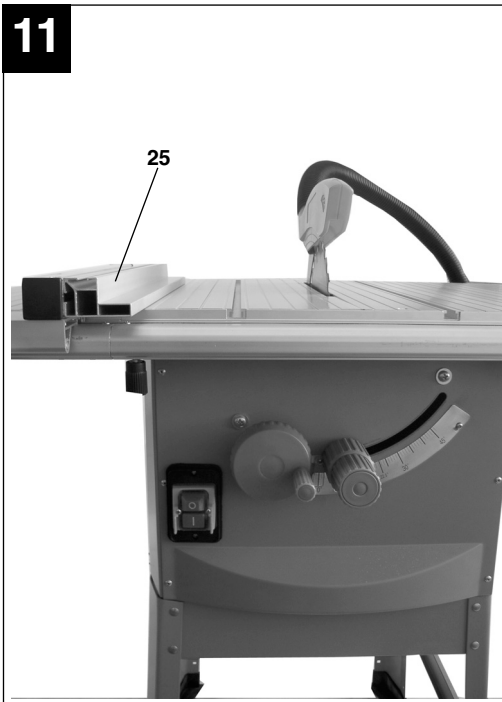
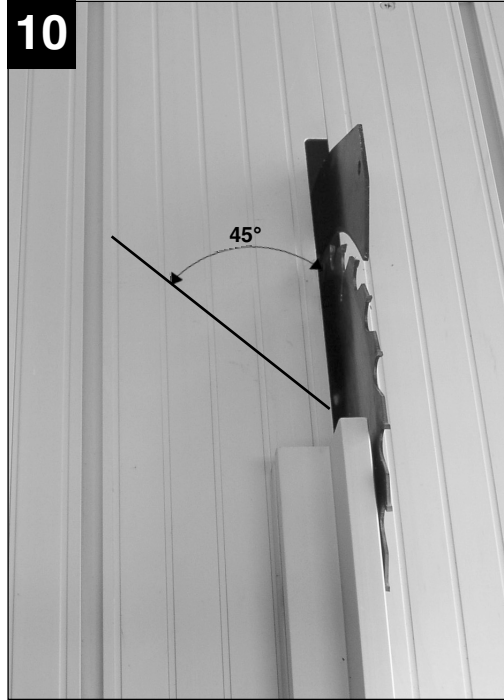
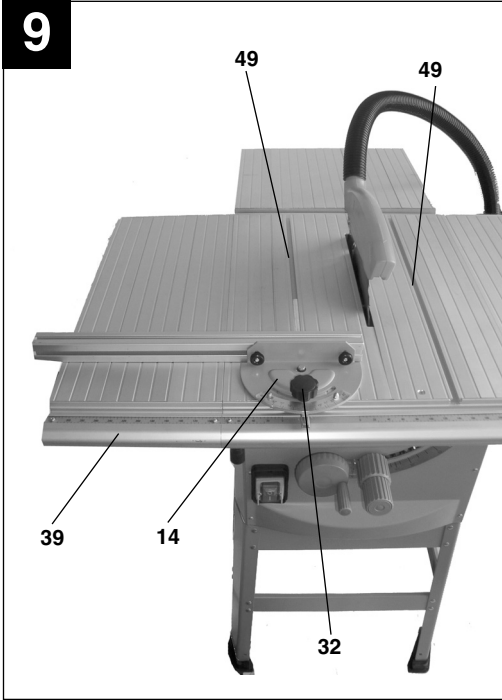


- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.



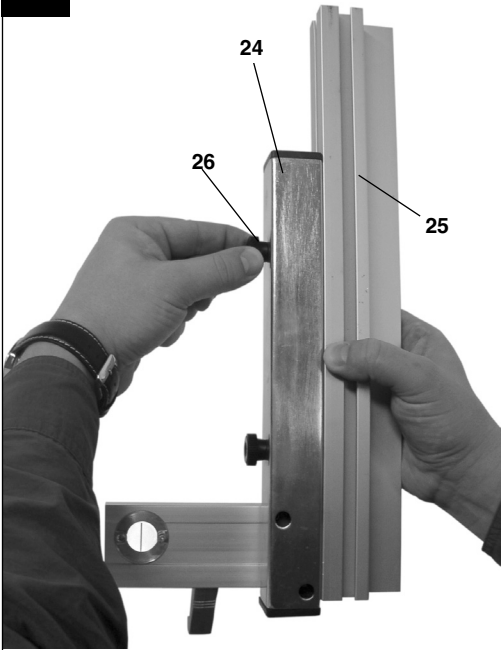




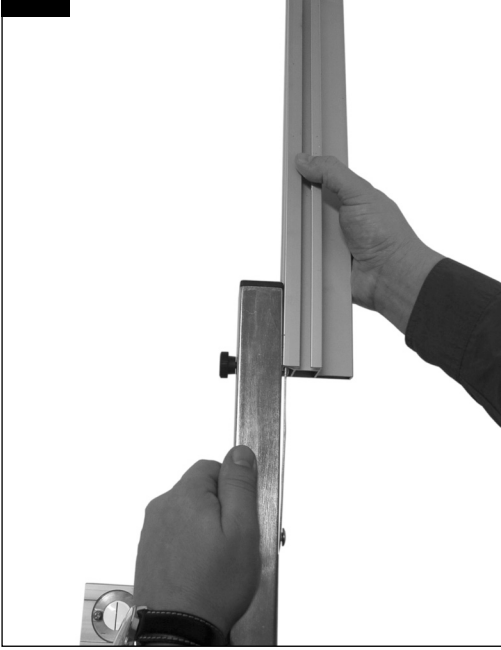




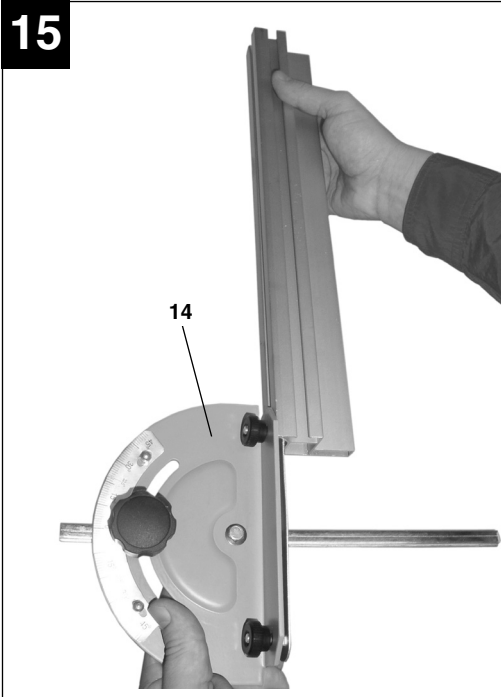
**13**



**14**

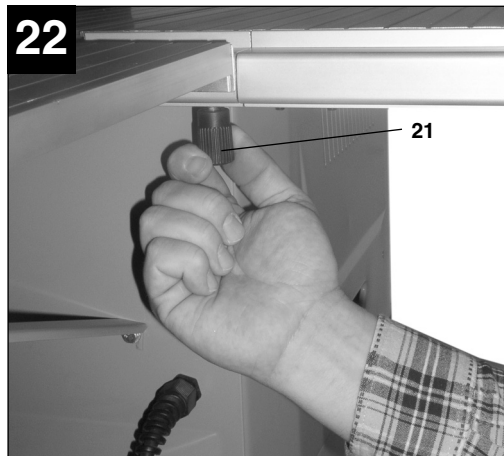
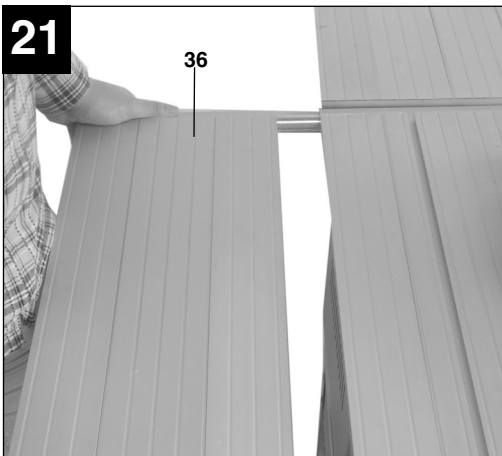
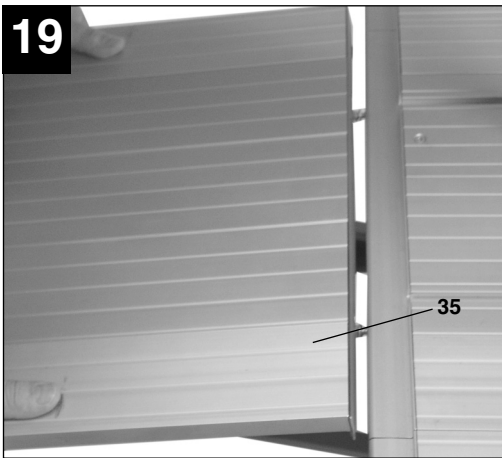
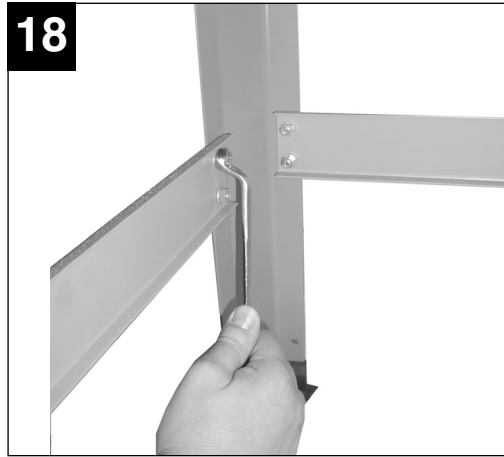
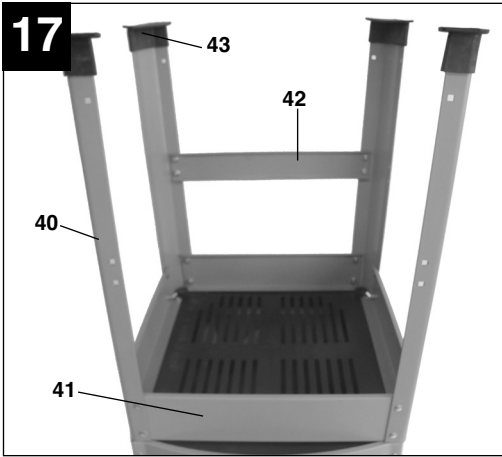


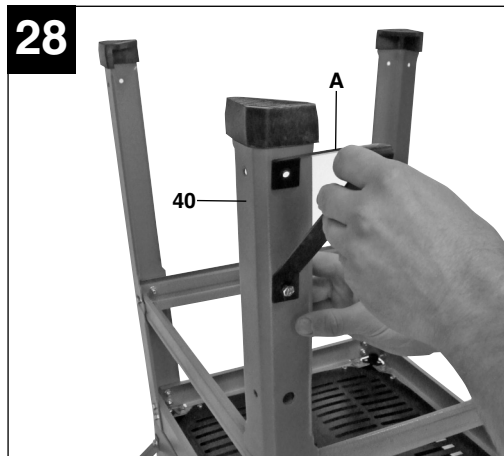
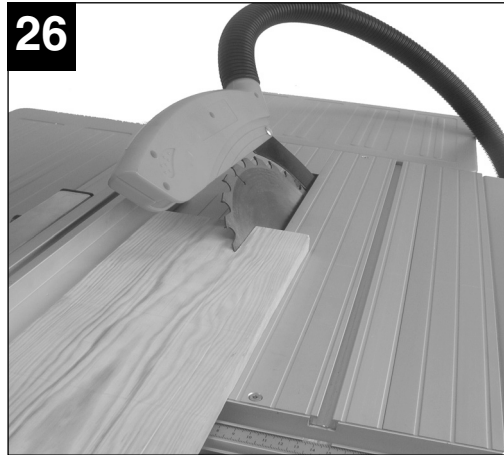
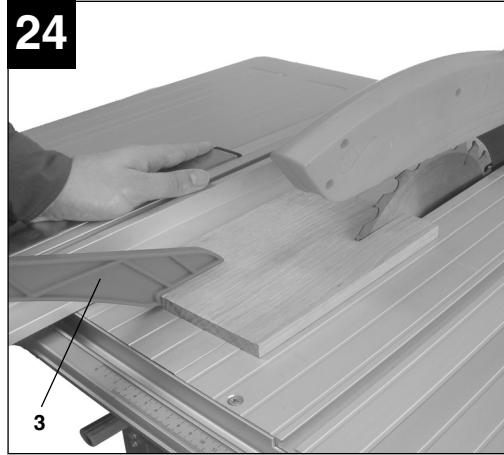
**15**



**16**









**⚠ Atenção!** Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir acidentes e/ou danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções.

Guarde-o em um local seguro, para que se possa consultar a qualquer momento. Caso o aparelho seja utilizado por terceiros, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes e/ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## 1. Instruções de segurança

### ⚠ AVISO!

#### Leia todas as instruções de segurança e indicações.

O não cumprimento das instruções de segurança e indicações do manual pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**A ferramenta e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos plásticos, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

**Atenção! Ao utilizar ferramentas elétricas deve se respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a proteção contra choques elétricos, ferimentos ou incêndio. Leia e siga estas instruções antes de utilizar a ferramenta.**

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada.**  
- Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências ambientais.**  
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. Não use as ferramentas elétricas em ambientes úmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use as ferramentas elétricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques elétricos**  
- Evite o contato físico com peças ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**  
- Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde as ferramentas de forma segura.**  
- As ferramentas que não estejam sendo utilizadas devem ser guardadas num local seco e fechado e fora do alcance das crianças.

6. **Não sobrecarregue as ferramentas.**  
- As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicado.
7. **Use a ferramenta correta.**  
- Não use ferramentas com potência insuficiente nem com adaptador para trabalhos exigentes. Não utilize ferramentas para fins ou trabalhos a que não se destinam;
8. **Use vestimentas de trabalho adequado.**  
- Não use vestimentas largas ou com joias, pois podem se prender em alguma peça móvel. Nos trabalhos realizados na parte externa aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido prendá-lo.
9. **Use óculos de proteção**  
- Utilize uma máscara respiratória durante os trabalhos que produzam pó.
10. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**  
- Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem a utilize para retirar o cabo da rede elétrica. Proteja o cabo da ação do calor, do óleo e das pontas vivas.
11. **Fixe a peça a trabalhar.**  
- Use dispositivos de fixação ou um torno para imobilizar a peça a trabalhar. Fica presa de uma forma mais segura do que com a sua mão e permite a operação da ferramenta com ambas as mãos.
12. **Não tente alcançar pontos distantes para não se desequilibrar**  
- Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
13. **Trate da conservação das ferramentas com cuidado.**  
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para assegurar um trabalho bom e seguro. Cumpra as normas de manutenção e as instruções para substituir a ferramenta. Verifique regularmente o cabo da rede elétrica e em caso de danos, mande-os substituir por uma assistência técnica autorizada. Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua os que estiverem danificados. Mantenha os cabos e plugues secos e limpos de óleo e massa lubrificante.
14. **Retire o plugue da rede elétrica**  
- Sempre que não utilizar a ferramenta, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das lâminas de serra, das brocas e das ferramentas de máquinas de todo o tipo.

**BR****15. Não se esqueça de chaves e de ferramenta na ferramenta**

- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se as chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.

**16. Evite arranques acidentais**

- Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a ferramenta à corrente (tomada).

**17. Cabos de extensão ao ar livre**

- Ao ar livre, use unicamente cabos de extensão adequados para esse meio e devidamente identificados para o efeito.

**18. Esteja sempre atento.**

- Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.

**19. Verifique se o aparelho está danificado**

- Antes de voltar a usar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão presas ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas corretamente para garantir o funcionamento seguro do aparelho.

Os dispositivos de segurança e as peças danificadas têm de ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica autorizada. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica autorizada.

Não utilize ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

**20. Atenção!**

- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e aparelhos complementares que sejam mencionados no manual de instruções ou que sejam recomendadas ou indicadas pelo fabricante das ferramentas. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

**21. As reparações devem ser realizadas unicamente por uma assistência técnica autorizada.**

- Esta ferramenta elétrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por uma assistência técnica autorizada, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

**22. Ligue o dispositivo de extração de poeiras à máquina.**

- Quando existem instalações para a ligação de dispositivos de aspiração de pó, certifique-se de que estas estão ligadas e são utilizadas.

**Indicações de segurança especiais****1. Medidas de segurança**

- Não pode ser utilizado discos de serra deformados ou com fissuras.
- Substitua o inserto da mesa gasto.
- Use apenas discos de serra recomendados pelo fabricante que correspondam à norma EN 847-1. Ao substituir o disco de serra, deve verificar se a largura de corte não é mais pequena e se a espessura nominal do disco não é maior do que a espessura da cunha abridora.
- Certifique-se de que a lâmina de serra escolhida é adequada ao material a serrar.
- Se necessário, use equipamento de proteção individual adequado. Este pode incluir:
  - Proteção auditiva para evitar o risco de surdez;
  - Proteção respiratória para evitar o risco de inspirar pó perigoso.
- Use luvas quando manusear discos de serra e materiais ásperos. Sempre que tal seja possível, os discos de serra deverão ser transportados devidamente acondicionados.
- Os seguintes fatores podem influenciar a formação de pó:
  - discos de serra desgastados, danificados ou com fissuras
  - potência de aspiração recomendada do dispositivo de aspiração 20 m/s
  - a peça a trabalhar tem de ser operada de forma adequada
- Não se deve utilizar discos de serra em aço rápido de alta liga (aço HSS).
- Se não utilizar o pau para empurrar ou o punho para o empurrador, guarde-os sempre junto à máquina.

**2. Reparação e manutenção**

- As seguintes condições podem influenciar os efeitos do ruído no operador.
  - Tipo de lâmina de serra (por ex. discos de serra para redução da produção do ruído)
  - Material da peça
  - Força com que a peça é empurrada contra a lâmina de serra.
- Assim que forem detectadas falhas na máquina, nos dispositivos de proteção ou no disco de serra, é necessário comunicá-las à pessoa responsável.

### 3. Funcionamento seguro

- Para deslocar a peça a trabalhar em segurança até ao disco de serra utilize o um dispositivo para empurrar ou o punho com empurrador.
- Utilize e ajuste corretamente a cunha abridora.
- Utilize e ajuste corretamente o dispositivo de proteção do disco de serra superior.
- Não efetue entalhes nem abra ranhuras sem antes colocar o respectivo dispositivo de segurança sobre a mesa de serra, como p. ex. um dispositivo de proteção tipo túnel.
- As serras circulares não podem ser utilizadas para abrir fendas (ranhura efetuada na peça).
- Utilize apenas discos de serra cuja velocidade máxima admissível não seja inferior à velocidade máxima do fuso da serra circular de bancada e do material a ser cortado.
- Quando transportar a ferramenta utilize apenas os dispositivos de transporte e nunca os dispositivos de proteção para o manuseamento ou transporte.
- Durante o transporte, a parte superior do disco de serra deve estar coberta, por exemplo, com o dispositivo de segurança.
- Ao cortar peças de madeira mais compridas apoie a extremidade para evitar que esta caia (p.ex. com cavaletes)

### 4. Instruções adicionais

- Repasse as instruções de segurança a todas as pessoas que operam a ferramenta.
  - Não utilize a serra para cortar lenha.
  - Não efetue cortes transversais em madeiras redondas.
- CUIDADO!**  
**O disco de serra em rotação pode ferir seriamente as mãos e os dedos.**
- A máquina está equipada com um interruptor de segurança contra religamento após uma queda de tensão.
  - Antes de colocar em funcionamento verifique se a tensão na placa de características do aparelho coincide com a tensão da rede.
  - Se for necessário recorrer a uma extensão elétrica, certifique-se de que a respetiva secção transversal é adequada para o consumo de energia elétrica da serra. Secção transversal mínima 1 mm<sup>2</sup>.
  - Utilize o tambor enrolador de cabo apenas se estiver desenrolado.
  - Verifique o cabo de ligação à rede elétrica. Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
  - O operador deve ter pelo mais de 18 anos.
  - Mantenha o local de trabalho livre de aparas e de outros obstáculos.

- As pessoas que estiverem utilizando a ferramenta não podem ser pessoas distraídas, risco de acidente.
- Respeite o sentido de rotação do motor e do disco de serra
- Não é permitido, em circunstância alguma, travar o movimento dos discos de serra, pressionando-os de lado, depois de desligado o acionamento.
- Monte apenas discos de serra bem afiados e sem fissuras ou deformações.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Os discos de serra defeituosos devem ser substituídos imediatamente.
- Não utilize discos de serra que não correspondam aos dados especificados neste manual de instruções.
- Certifique-se de que todos os dispositivos, que cobrem o disco de serra, funcionam sem problemas.
- **Atenção:** Esta serra não é indicada para realizar cortes em imersão.
- Os dispositivos de proteção danificados ou defeituosos devem ser imediatamente substituídos.
- A cunha abridora é um dispositivo de proteção importante, que guia o material, evitando que a fenda de corte se feche atrás do disco de serra e que o material seja rechaçado. Tenha atenção à espessura da cunha abridora. A cunha abridora não pode ter uma espessura inferior à do corpo do disco de serra, nem superior à largura da respectiva fenda de corte.
- A cobertura de proteção tem que ser aproximada do material a trabalhar de cada vez que a ferramenta for operada.
- Utilize sempre um dispositivo para empurrar ao efetuar cortes longitudinais em peças estreitas (largura inferior a 12cm).
- Não corte peças que sejam demasiado pequenas para que possa segurá-las com a mão sem perigo.
- A guia paralela tem de ser fixada do lado direito do disco de serra para que possa efetuar cortes em peças de madeira estreitas.
- Trabalhe sempre ao lado do disco de serra.
- Não esforce de tal maneira a ferramenta a ponto de provocar a sua parada.
- Pressione a peça a trabalhar sempre com bastante firmeza contra o tampo da mesa.
- Tenha cuidado para que os pedaços de madeira cortados não sejam apanhados pela coroa dentada do disco de serra e depois projetados violentamente.
- Quaisquer dispositivos de proteção e de segurança, que tenham sido desmontados

**BR**

aquando da realização de trabalhos de reparação ou manutenção, terão de ser montados novamente.

- Quer as instruções de segurança, quer as que dizem respeito à manutenção e ao trabalho propriamente dito, elaboradas pelo fabricante, assim como as dimensões especificadas nas informações técnicas, são para serem respeitadas.
- Devem ser respeitadas as normas em vigor relativas à prevenção de acidentes e as demais regras gerais em matéria de segurança.
- Respeite as prescrições dos boletins da associação profissional.
- Em todos os trabalhos, ligue o dispositivo de extração de poeiras à máquina. O operador tem de ser informado sobre as condições que influenciam a formação de pó, p. ex. o tipo de material a ser trabalhados (composição e proveniência), a importância do recolhimento e o ajuste correto das coberturas/chapas defletoras/guias.
- Use a serra somente com um dispositivo de extração próprio para aspirar pó de madeira ou então um aspirador universal.
- Nunca retire estilhaços, aparas ou partes de madeira entaladas com o disco de serra em rotação.
- Desligue primeiro a máquina, antes de eliminar falhas ou remover pedaços de madeira entalados. - Puxe a peça
- Substitua o elemento de inserção da bancada se a fenda de serragem estiver descentrada. - Puxe a peça
- Esta ferramenta elétrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. Áreas de trabalho desarrumadas e com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- Mantenha o aparelho afastado da chuva e da humidade. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize o aparelho, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta pode causar ferimentos graves.
- Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado. Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não

deixe que o aparelho seja usado por pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas indicações. As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.

- Mantenha as lâminas afiadas e limpas. As lâminas cuidadas e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
- Se o cabo da rede elétrica da ferramenta elétrica estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo de ligação novo, que pode ser adquirido através do serviço de assistência técnica.
- Deixe o aparelho ser reparado apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Dessa forma, é assegurada a segurança do aparelho.
- Utilize a ferramenta de um modo seguro.
- Antes da colocar a ferramenta em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de estar montados de forma adequada.
- O disco de serra tem de trabalhar livremente.
- No caso de madeiras já trabalhadas preste atenção para a existência de corpos estranhos, como p. ex. pregos ou parafusos, etc..
- Antes de apertar o botão ligar/desligar certifique-se de que o disco de serra está bem montado e de que as peças móveis trabalham com suavidade.
- Siga as instruções relativas à lubrificação e substituição do acessório.
- Mantenha os punhos secos, limpos e livres de óleo e massa lubrificante.
- Se estiver a usar o dispositivo para empurrar ou o punho para o empurrador, guarde-o sempre junto à máquina.
- Não efetue entalhes nem abra ranhuras sem antes colocar o respectivo dispositivo de segurança sobre a bancada da serra como, p.ex., um dispositivo de proteção tipo túnel.
- Quando transportar a ferramenta, utilize apenas dispositivos de transporte adequado.
- Durante o transporte, a parte superior do disco de serra deve estar coberto, por exemplo, com o dispositivo de segurança.

## 2. Descrição da ferramenta (figura 1)

1. Bancada da serra
2. Proteção do disco de serra
3. Bastão para empurrar
4. Disco de serra
5. Cunha abridora
6. Elemento de inserção da bancada

7. Guia paralela
8. Manivela
9. Punho de ajuste e de retenção
10. Base
11. Interruptor para ligar/desligar
12. Alavanca excêntrica
13. Tubo flexível de aspiração
14. Guia transversal
15. Parafuso com porca borboleta
16. Adaptador de aspiração
20. Parafuso de fixação
21. Parafuso de aperto
35. Extensão de comprimento da mesa
36. Extensão de largura da mesa
43. Pé de borracha
50. Suporta da mesa

### 3. Itens fornecidos

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam). Verifique se o material fornecido esta completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até o termino do período de garantia.

#### ATENÇÃO

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos plásticos, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Serra circular de bancada
- Disco de serra
- Guia paralela
- Guia transversal
- Bastão para empurrar
- Manual de instruções

### 4. Modo de utilização

A serra circular de bancada foi projetado para realizar cortes longitudinais e cortes transversais em todos os tipos de madeira, compatíveis com o tamanho da máquina.

Não é permitido cortar madeiras redondas (toras) com este equipamento.

#### **A ferramenta só pode ser utilizada para os fins a que se destina.**

Só é permitido usar discos de serra adequados para a máquina e conforme os dados característicos que constam neste manual. É proibido usar indiscriminadamente qualquer disco de corte.

Para usar a ferramenta corretamente, você deve também observar as normas de segurança, as instruções de montagem e as instruções operacionais a serem encontradas neste manual. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do usuário/operador e não do fabricante.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da máquina têm de estar familiarizadas com a mesma e ter conhecimento dos possíveis perigos.

Além disso, devem ser estritamente respeitadas as normas para prevenção de acidentes.

Deverão ser respeitadas igualmente todas as demais regras gerais no domínio da medicina do trabalho e segurança no trabalho.

Chamamos a sua atenção para o fato de que nossas ferramentas não terem sido concebidas para o uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se a ferramenta for utilizada no comércio, artesanato, indústria ou em atividades equivalentes.

O fabricante não será responsável por qualquer alteração realizada na ferramenta, nem por quaisquer danos resultantes de tais mudanças.

Apesar do uso conforme as instruções, não são possíveis eliminar completamente certos fatores de riscos. Em virtude do projeto e da construção da máquina, pode ocorrer o seguinte:

- Contato com o disco de serra na sua parte não coberta.
- Contato com o disco de serra em movimento (ferimento de corte).
- Retenção de peças e partes de peças.
- Fraturas do disco de serra.
- Lançamento de peças de metal duro defeituosas do disco de serra.
- Danos à audição quando não se usar o protetor auricular recomendado.
- Emissões de pó de madeira, ao usar-se a máquina em locais fechados.

**BR****5. Dados técnicos**

220 V

Voltagem da rede:	220 V~ 60 Hz
Potência:	S6 40% 1800W
Rotações do motor (sem carga):	5700 rpm
Disco de serra:	Ø 250 x Ø 30 x 2,4mm
Número de dentes:	24
Dimensões da mesa:	62,5 cm x 44,0 cm
Extensor de largura:	62,5 cm x 25,0 cm
Extensor de comprimento:	40,0 cm x 44,0 cm
Altura máxima de corte:	73 mm/90° 53 mm/45°
Ajuste de altura:	0 – 73 mm
Inclinação da lâmina de serra:	0 – 45°
Adaptador de aspiração:	Ø 36 mm

127 V

Voltagem da rede:	127 V~ 60 Hz
Potência:	S6 40% 1500 W
Rotações do motor (sem carga):	5700 rpm
Disco de serra:	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Número de dentes:	24
Dimensões da mesa:	62,5 cm x 44,0 cm
Extensor de largura:	62,5 cm x 25,0 cm
Extensor de comprimento:	40,0 cm x 44,0 cm
Altura máxima de corte:	73 mm/90° 53 mm/45°
Ajuste de altura:	0 – 73 mm
Inclinação da lâmina de serra:	0 – 45°
Adaptador de aspiração:	Ø 36 mm

**Ruído e Vibração:**

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 61029.

	Sem carga / Com carga
Nível de pressão acústica	
LpA	104,5dB(A) / 95,5dB(A)
Incerteza KpA	3 dB
Nível de potência acústica	
LWA	114,1dB(A) / 105,2 dB(A)
Incerteza KWA	3 dB

**Aviso!**

Os valores de emissão de ruído e vibração indicado

foram medidos segundo um método de ensaio normalizado, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, podem sofrer alterações e em casos excepcionais ultrapassar o valor indicado.

**Use uma proteção auditiva.**

O ruído pode provocar danos auditivos.

**Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!**

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando não estiver sendo utilizado.

**Riscos residuais**

**Mesmo quando esta ferramenta elétrica e utilizada adequadamente existe sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta podem ocorrer os seguintes perigos:**

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.

**6. Leia as instruções abaixo antes de utilizar a ferramenta**

- Desembale a serra circular de bancada e verifique se apresenta danos de transporte.
- A máquina tem de ser instalada de um modo seguro, ou seja, numa bancada de trabalho ou então bem fixa à base.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de estar montados de forma adequada.
- O disco da serra deverá funcionar sem qualquer impedimento.
- No caso de madeiras já trabalhadas, verifique se existem corpos estranhos, como p. ex. pregos ou parafusos, etc.
- Antes de acionar o interruptor para ligar/desligar certifique-se de que o disco de serra está bem montado e de que as peças móveis funcionam corretamente.

Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que os dados constantes da placa de características no

produto correspondem aos dados de rede elétrica aonde será utilizado (produto é 127V~ ou 220V~ e a rede elétrica corresponde a mesma voltagem).

## 7. Montagem

**Atenção! Deve se retirar o cabo de alimentação da tomada antes de efetuar trabalhos de manutenção, ajustes ou montagem da máquina.**

### 7.1 Montagem da base (fig. 17/18)

- Vire a serra de cabeça para baixo e coloque-a no chão.
- Use os parafusos sextavados e porcas para prender os quatro suportes laterais de largura (41) não os aperte totalmente.
- Aperte os parafusos das quatro pernas (40) sem aperta-los totalmente no suporte lateral de largura.
- Aperte os quatro parafusos suportes laterais (42) e as quatro pernas (40) e montar os pés de borracha (43) nas pernas.
- **Importante! Os suportes mais curtos (Nº 2) têm de ser usados nas laterais.**
- Por fim, vire a serra junto com a estrutura de base na posição vertical e aperte todos os parafusos e porcas (Fig. 18).
- Parafuse as pernas adicionais (A) para as pernas traseiras (40) para que eles apontem para a parte traseira da máquina (Fig. 28).

### 7.2 Montagem da extensão de largura e comprimento da mesa

#### 7.2.1 Montagem da extensão de comprimento (Fig. 19 e 20)

- Use os parafusos sextavados e porcas para fixar a extensão de comprimento da mesa (36) deixando-a livre na bancada da serra (1).
- Parafuse o suporte da mesa (50) deixando livre no alojamento da serra e para a extensão de comprimento da mesa.
- Alinhar a extensão de comprimento da mesa com a serra de mesa (1).
- Finalmente, aperte todos os parafusos e porcas.

#### 7.2.2 Montagem da extensão de comprimento (Fig. 21 e 22)

- Deslize a extensão de largura da mesa por seus tubos de ligação para a montagem até a medida em que suporta, certificando-se que a escala numérica sempre estará de frente para a ferramenta.

- Fixe a extensão de largura da mesa no local indicado com os parafusos de fixação (21) por baixo.

### 7.3 Instalação / remoção da proteção do disco de serra (Fig. 3)

- Monte a proteção do disco de serra (2) sobre a cunha abridora (5) de modo que o parafuso se encaixa através do orifício (44) no separador.
- Não aperte muito o parafuso (15) - a proteção do disco deve ser capaz de se mover livremente.
- Fixe a tubo flexível de aspiração (13) para o adaptador de aspiração (16) e à tomada de extrator de proteção do disco (2).
- Um sistema de aspiração adequado tem que ser conectado ao adaptador de aspiração (16).
- Para remover a proteção da serra, proceder na ordem inversa.

#### **Importante!**

**A proteção da serra (2) deve ser sempre reduzida ao longo da peça de trabalho antes de começar a cortar.**

### 7.4 Definindo o divisor (Fig. 3/6/7/8)

- **Importante! Retire o plugue da tomada antes de iniciar os ajustes e alterações.**
- Definir o disco de serra (4) para a máxima profundidade de corte, mover para a posição 0° e travar na posição.
- Remova a proteção da serra (ver item 7.3).
- Retire a inserção da mesa (6) (ver item 7.5).
- Afrouxar o parafuso de fixação (20).

#### 7.4.1 Configuração máxima para cortes (Fig. 6/7/8)

- Levantar a cunha divisora (5) até a abertura entre a bancada de serra (1) e a borda superior da cunha divisora (5) seja igual a aproximadamente 10 cm.
- A distância entre a serra (4) e o divisor (5) deve ser 3-8 mm.
- Reapertar o parafuso (20) e montar o elemento inserção da bancada (6) (Fig. 7).

### 7.5 Alterando a inserção da mesa (Figura 7)

- Para evitar chances de acidentes, a mesa de inserção deve ser trocada sempre que estiver gasta ou danificada.
- Remover a proteção do disco de serra (2).
- Remova os 2 parafusos (34).
- Retire a mesa de inserção usada (6).
- Para ajustar a mesa de inserção para substituição, proceder na ordem inversa.

**BR**

### 7.6 Instalação/substituição do disco de serra (Fig. 5)

- **Importante! Retire o plugue da tomada primeiramente!**
- Remover a mesa de inserção desapertando os dois parafusos (ver item 7.5).
- Solte a porca com uma chave de tamanho 24 e a porca com uma chave 13 no eixo do motor para aplicar pressão no balcão.
- **Importante! Gire a porca no sentido de rotação da lâmina de serra.**
- Retire a flange e puxe o disco de serra velho para fora do flange interno, soltando o disco de serra em ângulo.
- Limpar o disco flange completamente antes de colocar o disco novo.
- Montar e fixar o disco de serra novo na ordem inversa.
- **Importante! Observe a direção de execução. O ângulo de corte dos dentes deve apontar na direção execução, ou seja, para a frente (veja a seta na proteção do disco de serra).**
- Fixar a cunha divisora (5) e a proteção da serra (2) (ver itens 7.3., 7.4.)
- Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão devidamente montados e em boa condição de trabalho antes de utilizar a ferramenta novamente.

## 8. Operação

### 8.1. Interruptor para ligar/desligar (fig. 4)

- Para ligar a serra, pressione a tecla "I" verde.
- **Antes de começar a serrar, aguarde até o disco de serra alcançar a máxima rotação.**
- Para desligar novamente a serra, pressione a tecla vermelha "0".

### 8.2. Profundidade de corte (fig. 4)

- Ajuste o disco de serra (4) para a profundidade de corte pretendida girando a manivela (8).

Para a esquerda: maior profundidade de corte

Para a direita: menor profundidade de corte

### 8.3. Guia paralela

#### 8.3.1. Altura da barra de encosto

- A guia paralela (7) dispõe de duas faces com alturas diferentes.
- Para materiais espessos, a barra de encosto (25) teve ser utilizada conforme a fig. 12 e para materiais finos conforme a fig. 11.
- Para mudar a barra de encosto (25) para a superfície de guia mais baixa, devem-se soltar os

dois parafusos serrilhados (26) para soltar a barra de encosto (25) do suporte (24).

- Retire os dois parafusos serrilhados (26) através da ranhura (27) na barra de encosto (25) e volte a montá-los na ranhura (31).
- Volte a montar a barra de encosto (25) no suporte (24).
- A mudança para a superfície de guia mais alta tem de ser feita da mesma forma.

#### 8.3.2. Largura de corte

- Para efetuar cortes longitudinais deve se usar a guia paralela (7).
- A guia paralela (7) pode ser montada em ambos os lados da bancada da serra (1).
- A guia paralela (7) deve ser colocada na barra guia (22) da bancada da serra (1).
- A guia paralela (7) pode ser ajustada para a medida desejada através da escala (23) na barra-guia (1).
- Para posicionar a guia paralela na posição desejada, deve se pressionar a alavanca excêntrica (12).

#### 8.3.3. Ajustar o comprimento da barra de encosto (fig. 10)

- É possível deslocar a barra de encosto (25) no sentido longitudinal para evitar que a peça de trabalho fique presa.
- Regra empírica: a extremidade traseira do encosto toca numa linha imaginária, que começa sensivelmente no meio do disco de serra e se prolonga para trás num ângulo inferior a 45°.
- Ajuste a largura de corte necessária
- Desaperte os parafusos serrilhados (26) e empurre a barra de encosto (25) até tocar na linha imaginária de 45°.
- Volte a apertar os parafusos serrilhados (26).

#### 8.4. Guia transversal (fig. 9)

- Empurre a guia transversal (14) para dentro da ranhura (49) da mesa de serra.
- Desaperte o parafuso serrilhado (32).
- Gire a guia transversal (14) até que a seta aponte para a medida angular desejada.
- Reapertar o parafuso serrilhado (32).
- Ao cortar peças grandes você pode usar a barra de encosto (25) com a guia paralela (7) para prolongar o comprimento da guia transversal (14) (Fig. 15)



**Importante**

- Não desloque demais a barra de encosto (25) em direção ao disco de serra.
- A distância entre a barra de encosto (25) e o disco de serra (4) deverá ser de aproximadamente 2 cm.

**8.5. Ajuste do ângulo (fig. 16)**

- Solte o punho de retenção (9)
- Ajustar a medida angular desejada na escala girando o punho.
- Fixe o punho de retenção na posição angular desejada.

**9. Funcionamento****Atenção!!**

- Depois de cada ajuste recomendamos fazer um corte de ensaio para verificar as medidas ajustadas.
- Depois de ligar a serra, espere até o disco de serra atingir a velocidade máxima antes de efetuar o corte.
- Proceda com cuidado ao efetuar os cortes!
- Recomendamos utilizar o aparelho com um aspirador de pó acoplado.
- Verifique e limpe regularmente os canais de aspiração.

**9.1. Efetuar cortes longitudinais (fig. 23)**

Significa que a peça é cortada em sua maior dimensão. Uma face da peça é pressionada contra a guia paralela (7), enquanto que a outra face sobre a mesa da serra (1). **A proteção do disco de serra (2) deve sempre ser aproximada à peça.** Nunca adote uma posição de trabalho que esta em linha com a direção de corte.

- Ajuste a guia paralela (7) de acordo com a altura e a largura da peça (ver item 8.3.)
- Ligue a serra.
- Coloque as mãos (com os dedos fechados) sobre a peça e empurre-a ao longo da guia paralela (7) em direção ao disco de serra (4).
- Desloque a guia lateral, com a mão esquerda ou direita (dependendo da posição da guia paralela), somente até ao rebordo dianteiro da cobertura de proteção.
- Empurre a peça sempre até o final da cunha abridora (5).
- As aparas de corte permanecem sobre a bancada da serra (1), até o disco de serra (4) estar novamente na posição de descanso.
- Ao cortar materiais longos apoie a extremidade para evitar que esta caia (p. ex. cavalete, etc.)!

**9.1.2. Cortar peças estreitas (fig. 24)**

- Os cortes longitudinais em peças com largura inferior a 120 mm tem que ser efetuados **impreterivelmente** com a ajuda de um bastão para empurrar (3). O bastão para empurrar é fornecido com a máquina.

**Se o bastão para empurrar estiver gasto ou danificado, substitua-o de imediato.**

**9.1.3. Cortar peças muito estreitas (fig. 25)**

- No caso dos cortes longitudinais em peças muito estreitas, com uma largura igual ou inferior a 30 mm, é necessário usar sempre um empurrador (não fornecido).
- Neste caso, é necessário ter uma atenção a reduzida superfície de guia da guia paralela.
- O empurrador não está incluído no material fornecido!

**9.1.4. Efetuar cortes oblíquos (chanfros) (fig. 16/26)**

**Por norma, os cortes oblíquos são efetuados com a ajuda da guia paralela (7).**

- Ajuste o disco de serra (4) para a medida angular pretendida. (ver item 8.5.)
- Ajuste a guia paralela (7) de acordo com a altura e a largura da peça (ver item 8.3.1).
- Efetue o corte de acordo com a largura da peça (ver itens 9.1.1. e 9.1.2 e 9.1.3.)

**9.1.5. Efetuar cortes transversais (fig. 27)**

- Empurre a guia transversal (14) em uma das duas ranhuras da bancada da serra e ajuste a medida angular desejada. (ver item 8.4.) Se o disco de serra (4) for colocado adicionalmente inclinado, utilize então a ranhura, que faz com que as suas mãos e a guia transversal não entrem em contato com a proteção do disco de serra.
- Pressione firmemente a peça contra a guia transversal (14).
- Ligue a serra.
- Para efetuar o corte, empurre a guia transversal (14) e a peça em direção ao disco de serra.
- **Atenção:**  
**Segure sempre na peça guiada e não a peça que resulta do corte.**
- Empurre sempre a guia transversal (14) até a peça estar totalmente cortada.
- Volte a desligar a serra. Remova as sobras apenas quando o disco de serra estiver completamente parado.

**BR**

## 10. Manutenção

- **Atenção! Retire o cabo de alimentação da tomada antes de qualquer trabalho de manutenção e limpeza.**
- Elimine regularmente todas as poeiras e demais sujeiras da máquina. A limpeza deve ser efetuada com uma escova ou um pano.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar as partes em plástico.

## 11. Assistência técnica

Em caso de algum problema com nossos equipamentos ou acessórios, entre em contato:

Telefone: (19) 2512-8450

E-mail: [contato.brasil@einhell.com](mailto:contato.brasil@einhell.com)

Para encontrar uma assistência técnica credenciada mais próxima de sua residência, acesse via internet:

Site: <http://www.einhell.com.br>

Para encaminhar a assistência técnica as seguintes informações são necessárias:

- Modelo do Aparelho
- Número do Artigo (Art. -Nr.)
- Número de Identificação (I.-Nr)
- Data da compra

**Importado no Brasil por:**

**Einhell Brasil Comercio e Distribuição de Ferramentas e Equipamentos Ltda.**

**Av. Doutor Betim, 619 – Vila Marieta**

**CEP 13042-020**

**Campinas/SP**

**CNPJ 10.969.425/0001-67**

**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

**¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente o incendio. Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar el aparato.**

1. **Mantener ordenada la zona de trabajo**  
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja.**  
- No exponer herramientas eléctricas a la lluvia. No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilizar herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Es preciso protegerse contra descargas eléctricas**  
- Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**  
- No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo.
5. **Guardar la herramienta en un lugar seguro**  
- Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue la herramienta**  
- Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
7. **Utilice la herramienta adecuada**

- No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular a mano para talar árboles o para cortar ramas.

8. **Ponerse ropa de trabajo adecuada**  
- No lleve vestidos anchos ni joyas. Podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antieslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
9. **Utilizar gafas de protección**  
- Utilizar una mascarilla si se realizan trabajos en los que se produzca mucho polvo.
10. **No utilice el cable de forma inapropiada**  
- No sostener la herramienta por el cable, y no utilizar el cable para tirar del enchufe. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
11. **Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar**  
- Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
12. **No extender excesivamente su radio de acción**  
- Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.
13. **Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**  
- Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas. Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
14. **Retirar el enchufe de la toma de corriente**  
- Siempre que no se utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras se cambian piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo otro tipo de herramientas.
15. **No dejar ninguna llave puesta**  
- Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.
16. **Evitar una puesta en marcha no intencionada de la máquina**

**E**

- No transportar ninguna herramienta dejando el dedo en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina a la red eléctrica.

**17. Si se trabaja al aire libre**

- Utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.

**18. Estar constantemente atento**

- Observar atentamente su trabajo. Actuar de forma razonable. No utilizar la herramienta cuando no esté concentrado.

**19. Comprobar si el aparato ha sufrido daños**

- Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar herramientas en las que el interruptor no funciona.

**20. ¡Atención!**

- Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

**21. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado**

- Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

**22. Conectar el dispositivo de aspiración de polvo**

- Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados y se utilicen.

**Instrucciones especiales de seguridad****1. Medidas de seguridad**

- No utilizar hojas de sierra deformadas o

20

agrietadas.

- Sustituir los accesorios de mesa desgastados.
- Utilizar exclusivamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1. Al cambiar la hoja de la sierra es preciso tener en cuenta que el ancho de corte no sea inferior y el grosor de la hoja de sierra no sea superior al grosor de la cuña abridora.
- Asegurarse de elegir una hoja de sierra adecuada para el material a cortar.
- En caso necesario, llevar equipos de protección personal adecuados. Éstos pueden incluir:
  - Protección para los oídos de cara a evitar una posible sordera;
  - Mascarilla para evitar el riesgo de respirar polvo perjudicial.
  - Llevar guantes de protección para manipular hojas de sierra y materiales rugosos. Siempre que sea posible, las hojas de sierra deberán transportarse en una funda protectora.
- Los siguientes factores pueden influir en la emisión de polvo:
  - Hojas de sierra gastadas, dañadas o agrietadas
  - Potencia recomendada de absorción del equipo 20 m/s
  - Guiar la pieza correctamente
- No utilizar hojas de sierra de acero rápido altamente aleado (acero HSS).
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.

**2. Conservación y servicio**

- Las siguientes condiciones pueden influir en los niveles de ruido que afectan al operario.
  - Tipo de la hoja de la sierra (p. ej., hojas de sierra para reducir la exposición al ruido)
  - Material de la pieza
  - Fuerza que se ejerce para desplazar la pieza contra la hoja de la sierra.
- Los fallos en la máquina, incluyendo los dispositivos de protección y las hojas de sierra, se deberán comunicar de inmediato a la persona responsable de la seguridad.

**3. Servicio seguro**

- Utilizar una pieza de empuje o empuñadura con madera de empuje para desplazar la pieza de forma segura por la hoja de la sierra.
- Utilizar y ajustar correctamente la cuña abridora.
- Utilizar y ajustar correctamente el dispositivo de protección de la hoja de la sierra.
- No realizar entalladuras ni ranuras sin haber instalado en la mesa para la sierra el dispositivo de seguridad adecuado (p. ej., un dispositivo de

protección tipo túnel).

- No se deben utilizar sierras circulares para ejecutar ranurados (ranura que termina en la pieza).
- Utilizar exclusivamente hojas de sierra cuya velocidad permitida máxima no sea inferior a la velocidad máxima del husillo de la sierra circular de mesa y de la pieza a trabajar.
- A la hora de transportar la máquina, utilizar solamente los equipos de transporte y nunca los dispositivos de seguridad para manejo o transporte.
- Durante el transporte, se deberá cubrir la parte superior de la hoja de la sierra, por ejemplo con el dispositivo de seguridad.
- Asegurar las piezas largas para que no se vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., soporte largo)

#### 4. Instrucciones adicionales

- Poner las instrucciones de seguridad a disposición de todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
- No utilizar la sierra para serrar madera para quemar.
- No realizar cortes transversales con la sierra en maderas redondas.
- ¡Cuidado! Siempre que la hoja de la sierra esté girando, existe peligro de sufrir lesiones en manos y dedos.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad que impide una nueva puesta en marcha inesperada después de un corte de corriente.
- Comprobar antes de la puesta en marcha que la tensión de la placa de identificación del aparato coincida con la tensión de la red.
- Si se precisa de una alargadera, asegurarse de que la sección de la misma sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección mínima: 1 mm<sup>2</sup>
- Utilizar el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente desenrollado.
- Comprobar el cable de conexión a la red eléctrica. No utilizar cables de conexión defectuosos o dañados.
- La persona encargada de operar la máquina debe tener 18 años como mínimo, los aprendices 16 años como mínimo, aunque éstos últimos sólo bajo supervisión.
- Mantener el lugar de trabajo libre de desperdicios de madera y de piezas esparcidas que puedan suponer una molestia.
- No distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
- Observar el sentido de giro del motor y de la

hoja de la sierra.

- Después de desconectar el accionamiento, no se deben frenar en ningún caso las hojas de la sierra ejerciendo contrapresión en los lados de la misma.
- Realizar el montaje de hojas de sierra sólo si están bien afiladas, sin grietas y sin deformaciones.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben desmontar o inutilizar.
- Sustituir inmediatamente las hojas de sierra defectuosas.
- No utilizar nunca hojas de sierra que no tengan las mismas características que las descritas en el manual de instrucciones.
- Es preciso asegurarse de que todos los dispositivos que cubren la hoja de la sierra funcionen perfectamente.
- **Atención:** No se deben realizar cortes de inserción (primer corte) con esta sierra.
- Sustituir inmediatamente los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos.
- La cuña abridora es un dispositivo de seguridad importante que guía la herramienta y evita el cierre de la ranura de corte detrás de la hoja de la sierra y el rebote de la pieza a trabajar. Controlar el espesor de la cuña abridora. La cuña abridora no debe ser más fina que la hoja de la sierra ni más gruesa que el ancho de su ranura de corte.
- En cada proceso de trabajo es preciso bajar la caperuza de protección sobre la pieza a trabajar.
- Es imprescindible utilizar una pieza de empuje (de menos de 120 mm de ancho) cuando se realicen cortes longitudinales en piezas delgadas.
- No cortar ninguna pieza que sea tan pequeña que no se pueda sujetar de forma segura con la mano.
- Al cortar piezas de tamaño reducido, se deberá sujetar el tope en paralelo por el lado derecho de la hoja de la sierra.
- Mantenerse continuamente en posición lateral a la hoja de la sierra.
- No forzar la máquina hasta el punto de que se detenga.
- Mantener la pieza siempre presionada contra la mesa de trabajo.
- Asegurarse de que las piezas de madera cortadas no entren en contacto con la corona dentada de la hoja de la sierra y con ello salgan proyectadas.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento, se deberán volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad y de protección.

**E**

- Observar en todo momento las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento, así como las dimensiones especificadas en las características técnicas.
- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
- Respetar el cuaderno de instrucciones de la mutua de previsión contra accidentes.
- Conectar el dispositivo de aspiración cada vez que utilice la máquina. Se debe informar al usuario de las condiciones que influyen en la emisión de polvo, p. ej. el tipo de material a tratar (detección y origen), la importancia de la separación local y el ajuste correcto de tapas/chapas deflectoras/guías.
- Emplear la sierra únicamente con un dispositivo de aspiración adecuado o un aspirador industrial convencional.
- No retirar nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en funcionamiento.
- Desconectar la máquina para reparar averías o retirar los trozos de madera enganchados. Retirar el enchufe.
- Si se desgasta la hendidura guía es preciso sustituir el revestimiento de la mesa. Retirar el enchufe.
- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad.
- Mantener limpia y ordenada la zona de trabajo. Las zonas de trabajo desordenadas y sin luz pueden conllevar accidentes.
- Mantener el aparato alejado de la lluvia o la humedad. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear el aparato si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Una falta de atención durante el uso del aparato puede causar lesiones graves.
- No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.  
Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte. Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica está dañado, será preciso sustituirlo por un cable especialmente preparado, suministrable a través del servicio de atención al cliente.
- Sólo especialistas cualificados deben reparar el aparato, empleando para ello sólo piezas de repuesto originales. Esta forma de proceder garantiza la seguridad del aparato.
- Colocar la máquina en una posición estable
- Antes de la puesta en marcha, se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegúrese de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.
- Seguir las indicaciones sobre la lubricación y cambio de herramientas.
- Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.
- No realizar entalladuras ni ranuras sin haber instalado en la mesa para la sierra el dispositivo de seguridad adecuado (p. ej., un dispositivo de protección tipo túnel).
- Utilizar solamente el equipo de transporte para transportar la máquina.
- Durante el transporte, se deberá cubrir la parte superior de la hoja de la sierra, por ejemplo con el dispositivo de seguridad.

**Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro****2. Descripción del aparato**

- 1 Mesa para sierra
- 2 Protección para la hoja de la sierra
- 3 Pieza de empuje
- 4 Hoja de la sierra
- 5 Cuña abridora
- 6 Revestimiento de mesa
- 7 Tope (para el movimiento) en paralelo
- 8 Manivela

- 9 Empuñadura de ajuste y sujeción
- 10 Soporte inferior
- 11 Interruptor ON/OFF
- 12 Palanca del excéntrico
- 13 Manguera de aspiración
- 14 Tope transversal
- 15 Tornillo con tuerca de mariposa
- 16 Adaptador de aspiración
- 20 Tornillo de fijación
- 21 Tornillos de sujeción
- 35 Mesa de extensión
- 36 Mesa de ensanche
- 43 Pies de caucho
- 50 Soporte de mesa

### 3. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

#### ATENCIÓN

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de gestión y asfixia!**

- Sierra circular de mesa
- Hoja de la sierra con revestimiento de metal duro
- Tope en paralelo
- Tope transversal
- Pieza de empuje
- Manual de instrucciones original

### 4. Uso adecuado

La sierra circular de mesa sirve para practicar cortes transversales y longitudinales (solo con tope transversal) en cualquier tipo de madera, dependiendo del tamaño de la máquina. No está permitido cortar **ningún** tipo de madera en tronco. **Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado.**

Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina. Sólo está permitido utilizar hojas de sierra adecuadas (hojas de sierra HM o CV) para este tipo de máquina. Se prohíbe el uso de cualquier tipo de muela de tronzar y de hojas de sierra HSS. Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones. Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros.

Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes. Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en la máquina por parte del operario, ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes riesgos:

- Contacto con la hoja de la sierra en la zona en que se halla al descubierto.
- Entrada en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento (riesgo de heridas por corte).
- Rebote de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Rotura de la hoja de la sierra.
- Proyección de partículas del revestimiento de metal duro defectuoso procedente de la hoja de la sierra.

**E**

- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

**5. Características técnicas**

Motor de corriente alterna	230 V ~ 50Hz
Potencia P	1800 W
Velocidad en vacío n0	5700 r.p.m.
Hoja de sierra con metal duro	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Número de dientes	24
Tamaño de la mesa	625 x 440 mm
Ensanche de mesa izda./dcha.	625 x 250 mm
Extensión de mesa atrás	400 x 440 mm
Altura máx. de corte	73 mm / 90° 53 mm / 45°
Ajuste de altura	continuo 0 - 73 mm
Hoja de la sierra orientable	continua 0° - 45°
Empalme para la aspiración	Ø 36 mm

**Nivel de emisión de ruidos**

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 61029.

	Régiman	Funcionamiento sin carga
Nivel de presión acústica LPA	104,5 dB(A)	95,5 dB(A)
Imprecisión $K_{pA}$		3 dB
Nivel de potencia acústica LWA	114,1 dB(A)	105,2 dB(A)
Imprecisión $K_{WA}$		3 dB

Los valores descritos son valores de emisión y no tienen por qué ser representativos para cada lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión actual existente en un lugar de trabajo son: la duración de las operaciones, las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruidos etc., por

24

ejemplo, el número de máquinas y otros procesos relacionados. Los valores en cada lugar de trabajo pueden variar de país a país. Esta información está destinada a ayudar al usuario a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

**Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

**¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!**

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

**Riesgos residuales**

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.

**6. Antes de la puesta en marcha**

- Desembale la sierra circular de mesa y compruebe si existen daños eventuales ocasionados durante el transporte.
- Ponga la máquina en una posición estable, es decir, fíjela con tornillos a un banco de trabajo o a un bastidor fijo.
- Antes de la puesta en marcha, se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe funcionar con ligereza.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegúrese de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.
- Antes de conectar la máquina, comprobar que los datos de la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.



## 7. Montaje

**¡Atención! Desenchufe la máquina antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento y de montaje en la sierra.**

### 7.1 Montaje del bastidor (fig. 17/18)

- Gire la sierra circular de mesa y colóquela en el suelo.
- Atornille ligeramente a la sierra las cuatro barras laterales anchas (41) con los tornillos hexagonales y contratuercas.
- A continuación, atornille ligeramente las cuatro patas (40) a las barras laterales.
- Después, atornille ligeramente las cuatro barras laterales estrechas (42) a las cuatro patas (40) y coloque los pies de goma (43) en las patas.  
**¡Atención!** Las barras estrechas más cortas (núm. 2) deben colocarse lateralmente.
- A continuación, dé la vuelta a la sierra con el soporte inferior y apriete todos los tornillos y contratuercas (fig. 18).
- Atornillar las patas adicionales (A) a las posteriores (40) de forma que miren a la parte posterior de la máquina (fig. 28).

### 7.2 Ensanche y extensión de mesa

#### 7.2.1 Mesa de extensión (fig. 19/20)

- Fije ligeramente la extensión de mesa (36) a la mesa para sierra (1) mediante los tornillos hexagonales y contratuercas.
- Atornille ligeramente los apoyos (50) en la caja de la sierra de mesa y en la extensión de mesa.
- Alinee la extensión de mesa exactamente con la mesa para sierra (1).
- A continuación, apriete todos los tornillos y contratuercas.

#### 7.2.2 Mesa de ensanche (fig. 21/22)

- Introduzca hasta el tope en los alojamientos previstos las mesas de ensanche respectivamente con la escala numérica en dirección al lado anterior de la máquina con los tubos de empalme.
- Sujete las mesas de ensanche con los tornillos de sujeción (21) al lado inferior de la mesa.

### 7.3 Montaje / desmontaje de la protección de la hoja de sierra (fig. 3)

- Coloque la protección de la hoja de la sierra (2) sobre la cuña abridora (5), de manera que el tornillo encaje en el orificio (44) de la cuña abridora.
- No apriete demasiado el tornillo (15); la

protección de la hoja de sierra debe poder moverse sin problemas.

- Fije la manguera de aspiración (13) al adaptador para la aspiración (16) y al empalme de aspiración de la protección de la hoja de la sierra (2).
- Es preciso conectar un dispositivo de aspiración adecuado a la salida del adaptador (16).
- El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

**¡Atención!**

**Antes de comenzar a serrar, la protección de la hoja de la sierra (2) debe descender hasta el material a serrar.**

### 7.4. Ajustar cuña abridora (fig. 3/6/7/8)

- **¡Atención! Retirar el enchufe**
- Ajuste la hoja de la sierra (4) a la máx. profundidad de corte, colóquela en la posición 0° y enclávela.
- Proceda a desmontar la protección de la hoja de la sierra (véase 7.3.).
- Extraiga el revestimiento de mesa (6) (véase 7.5).
- Afloje el tornillo de sujeción (20).

#### 7.4.1. Ajuste para cortes máximos (fig. 6/7/8)

- Tirar de la cuña abridora (5) hacia arriba hasta alcanzar una distancia aprox. de 10 cm entre la mesa para sierra (1) y la cuña abridora del canto superior.
- La distancia entre la hoja de la sierra (4) y la cuña abridora (5) debe oscilar entre los 3 y los 5 mm.
- Vuelva a apretar el tornillo (20) y monte el revestimiento de mesa (6) (fig. 7).

### 7.5 Cambio del revestimiento de mesa (fig. 7)

- Es preciso cambiar el revestimiento de la mesa siempre que presente desgaste o esté dañado ya que, de lo contrario, existe el riesgo de sufrir lesiones graves.
- Retire la protección de la hoja de sierra (2).
- Extraiga los 2 tornillos de cabeza avellanada (34).
- Extraiga el revestimiento de mesa (6) gastado.
- El montaje del nuevo revestimiento de mesa se lleva a cabo realizando la misma secuencia de pasos pero en sentido contrario.

### 7.6 Montaje / cambio de la hoja de la sierra (fig. 5)

- **¡Atención! Retirar el enchufe.**
- Retire el revestimiento de mesa aflojando los dos tornillos de cabeza avellanada (véase 7.5).
- Afloje la tuerca, fijando una llave (SW 24) a la tuerca y aplicando otra llave fija (SW 13) al árbol

**E**

del motor para contrarrestar.

- **¡Atención!** Gire la tuerca en el sentido de rotación de la hoja de la sierra.
- Retire la brida exterior y extraiga de la brida interior la antigua hoja de la sierra desplazándola en diagonal hacia abajo.
- Limpiar a fondo la nueva hoja de la sierra antes de proceder al montaje de las bridas.
- Volver a ajustar y apretar la nueva hoja de sierra con la misma secuencia de pasos pero en sentido inverso.

**¡Atención!** Tener en cuenta el sentido de avance, la oblicuidad de corte de los dientes debe orientarse en el sentido de avance, es decir, hacia adelante (véase flecha sobre la protección de la hoja de la sierra).

- Proceda nuevamente al montaje y ajuste de la cuña abridora (5), así como de la protección de la hoja de la sierra (2) (véase 7.3., 7.4.)
- Antes de volver a trabajar con la sierra, comprobar la capacidad de funcionamiento de los dispositivos de protección.

## 8.0. Manejo

### 8.1. Interruptor ON/OFF (fig. 4)

- La sierra se conecta presionando la tecla verde "I". Antes de empezar a serrar, espere hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su máxima velocidad.
- Para volver a desconectarla, presionar la tecla roja "0".

### 8.2. Profundidad de corte (fig. 4)

- Girando la manivela (8), se puede ajustar la hoja de la sierra (4) a la profundidad de corte deseada.  
En sentido contrario a las agujas del reloj:  
mayor profundidad de corte  
En sentido horario:  
menor profundidad de corte

## 8.3. Tope en paralelo

### 8.3.1. Altura de tope

- El tope en paralelo (7) suministrado dispone de dos superficies guía elevadas.
- Según el espesor de los materiales a cortar, utilice la guía de corte (25) según la fig. 12, para material grueso, y según fig. 11, para material fino.
- Para pasar la guía de corte (25) a la superficie guía inferior, se han de aflojar los dos tornillos moleteados (26) para soltar la guía de corte (25)

del soporte (24).

- Extraiga los dos tornillos moleteados (26) a través de una de las ranuras (27) en la guía de corte (25) y vuelva a colocarlos en la otra ranura (31).
- Proceda nuevamente al montaje de la guía de corte (25) sobre el soporte (24).
- El cambio a la superficie guía elevada se ha de realizar de manera análoga.

### 8.3.2. Anchura de corte

- Cuando se realicen cortes longitudinales en trozos de madera, se deberá utilizar el tope en paralelo (7).
- Se puede proceder al montaje del tope en paralelo (7) a ambos lados de la mesa para sierra (1).
- El tope en paralelo (7) debe utilizar el riel guía (22) de la mesa para sierra (1).
- Por medio de la escala graduada (23) sobre el riel guía (1), se puede ajustar el tope en paralelo (7) a la medida deseada.
- Presionando la palanca del excéntrico (12) se puede inmovilizar el tope en paralelo en la posición deseada.

### 8.3.3. Ajuste de la longitud de tope (fig. 10)

- Para evitar que se atasque el material a cortar, las guías de corte (25) se pueden desplazar en sentido longitudinal.
- Ajuste de la empuñadura: El extremo posterior del tope queda obstaculizado en una línea determinada que comienza aprox. en la mitad de la hoja de la sierra y que se desplaza hacia atrás por debajo de los 45°.
- Ajuste del ancho de corte necesario  
- Afloje los tornillos moleteados (26) y desplace la guía de corte (25) hasta alcanzar la línea establecida de 45°.  
- Vuelva a apretar los tornillos moleteados (26).

### 8.4. Tope para el movimiento en transversal (fig. 9)

- Coloque el tope transversal (14) en la ranura (49) de la mesa para sierra.
- Afloje el tornillo moleteado (32).
- Gire el tope transversal (14) hasta que la flecha indique la medida angular deseada.
- Vuelva a apretar el tornillo moleteado (32).
- Al cortar piezas de mayor tamaño, se puede prolongar el tope transversal (14) con la guía de corte (25) del tope en paralelo (7) (fig. 15).

### ¡Atención!

- No desplazar demasiado la guía de corte (25) en dirección a la hoja de la sierra.

- La distancia entre la guía de corte (25) y la hoja de la sierra (4) debería ser de aprox. 2 cm.

### 8.5. Ajuste del ángulo (fig. 16)

- Soltar la empuñadura de fijación (9)
- Ajustar la medida angular deseada en la escala girando la empuñadura.
- Colocar la empuñadura de sujeción en la posición angular deseada.

## 9.0. Servicio

### ¡Atención!

- Recomendamos que se realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas.
- Una vez conectada la sierra y antes de practicar el corte, será necesario esperar hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su velocidad máxima.
- ¡Prestar atención al iniciar los cortes!
- Operar el aparato solo conectado a una aspiradora.
- Comprobar y limpiar periódicamente los canales de aspiración.

### 9.1. Ejecución de cortes longitudinales (fig. 23)

Aquí nos referiremos al corte de piezas a lo largo del eje longitudinal.

Se presiona un borde de la pieza con la que se esté trabajando contra el tope en paralelo (7), mientras que el lado liso se encontrará situado sobre la mesa para sierra (1). Es preciso bajar la protección de la hoja (2) sobre la pieza a trabajar cada vez que se utilice la sierra. La posición de trabajo durante los cortes longitudinales no ha de llevarse bajo ningún pretexto en línea con el avance de corte.

- Ajuste el tope en paralelo (7) según la altura de la pieza y el ancho deseado. (véase fig. 8.3.)
- Conectar la sierra.
- Coloque las manos con los dedos apretados sobre la pieza e introduzca ésta en el tope en paralelo (7) a lo largo de la hoja de la sierra (4).
- Desplazamiento lateral con la mano izquierda o derecha (dependiendo de la posición del tope en paralelo) únicamente hasta el borde delantero de la cubierta de protección.
- El material a cortar debe siempre pasar hasta el final de la cuña abridora (5).
- Los recortes permanecen en la mesa (1) hasta que la hoja de la sierra (4) haya vuelto a la posición de reposo.
- Asegure las piezas largas que desee cortar para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte. (p. ej., soporte largo, etc.)

### 9.1.2. Corte de piezas delgadas (fig. 24)

- Los cortes longitudinales de piezas con un ancho inferior a 120 mm deben realizarse **imprescindiblemente** con la ayuda de una pieza de empuje (3). Pieza de empuje incluida en el volumen de entrega. **Cambie de inmediato las piezas de empuje gastadas o deterioradas.**

### 9.1.3. Corte de piezas muy delgadas (fig. 25)

- Es imprescindible utilizar una pieza de empuje para practicar cortes longitudinales en piezas muy delgadas con un ancho igual o inferior a 30 mm.
- Es preferible utilizar entonces la superficie guía inferior del tope en paralelo.
- ¡La madera de empuje no se incluye en el volumen de entrega! (Disponible en tiendas especializadas) Sustituya la madera de empuje gastada cuando proceda.

### 9.1.4. Ejecución de cortes oblicuos (fig. 16/26)

Para practicar cortes oblicuos se utilizará siempre el tope en paralelo (7).

- Ajuste la hoja de la sierra (4) a la medida angular deseada. (véase fig. 8.5.)
- Ajuste el tope en paralelo (7) según el ancho y la altura de la pieza de trabajo (véase 8.3.1).
- Practique el corte en función del ancho de la pieza de trabajo (véase 9.1.1., 9.1.2. y 9.1.3.)

### 9.1.5. Ejecución de cortes transversales (fig. 27)

- Introduzca el tope transversal (14) en una de las dos ranuras (1) de la mesa para sierra y ajústelo a la medida angular deseada. (véase 8.4.) En caso de tener que realizar un ajuste oblicuo de la hoja de la sierra (4) de forma adicional, será preciso utilizar la ranura que evite que tanto su mano como el tope transversal entre en contacto con la protección de la hoja de la sierra.
- Dado el caso, utilice la guía de corte (25).
- Presionar con firmeza la pieza de trabajo contra el tope transversal (14).
- Conectar la sierra.
- Desplazar el tope transversal (14) y la pieza de trabajo en la dirección de la hoja de la sierra para practicar el corte.
- **Atención: Sujetar firmemente la pieza de trabajo indicada en todo momento, nunca dejar suelta aquella pieza que se vaya a cortar.**
- Desplazar siempre hacia adelante el tope transversal (14) hasta que la pieza haya sido cortada por completo.
- Volver a desconectar la sierra. Retirar los

**E**

recortes únicamente cuando la hoja de la sierra se haya parado por completo.

## 10.0. Mantenimiento

- **¡Atención!** Retirar el enchufe.
- Eliminar con regularidad el polvo y las impurezas de la máquina. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilizar ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.

**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**Important. The following basic safety actions must be taken when using electric tools in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the equipment.**

1. **Keep your work area tidy**
  - Untidy work areas can result in accidents.
2. **Make allowance for ambient conditions**
  - Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Provide good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
  - Avoid bodily contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators).
4. **Keep children away**
  - Do not allow other persons to touch the tool or cable, keep them away from your work area.
5. **Keep your electric tools in a safe place.**
  - Unused tools should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
6. **Do not overload your tools**
  - Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
7. **Use the right tool.**
  - Do not use tools or attachments too weak for heavy duty work. Never use tools on jobs for which they are not intended; for example, do not use a hand-held circular saw to fell trees or lop off branches.
8. **Wear suitable work clothes**
  - Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Wear safety goggles.**
  - Use a dust mask when working on dusty jobs.
10. **Do not use the cable for purposes other than that for which it is designed.**
  - Do not carry the tool by its cable and do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure your workpiece**
  - Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand and also enables you to operate the machine with both hands.
12. **Do not overstretch.**
  - Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
13. **Take care of your tools**
  - Keep your tools sharp and clean in order to work well and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools. Check the power plug and cable on a regular basis and have them replaced by an authorized specialist if they are damaged. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
14. **Pull the power plug**
  - When tools are not in use, before starting any maintenance work or when changing attachments such as saw blades, drill bits and all kinds of mounted tools.
15. **Always remove keys and wrenches after use**
  - Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the equipment.
16. **Avoid unintentional starting**
  - Never carry a tool with your finger on the switch button while the tool is connected to the power supply. Make sure that the switch is turned off when connecting the tool to the power supply.
17. **Extension cables out of doors**
  - Use only authorized and accordingly labeled extension cables out of doors.
18. **Be alert at all times**
  - Keep an eye on your work. Use common sense when working. Never use the tool when you are distracted.
19. **Check the equipment for damage**
  - Before using the tool again, check the safety devices or any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order. Check that

**GB**

the moving parts are working correctly, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly to ensure that the equipment remains safe to use. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by a customer service workshop. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop. Never use tools with a switch that cannot be turned on and off.

**20. Important.**

- For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.

**21. Repairs may only be carried out by a qualified electrician**

- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repair work must only be carried out by a trained electrician, otherwise the equipment may cause accidents.

**22. Connect up a vacuum extraction system**

- If there are provisions for connecting up a vacuum extraction system, make sure that such a system is fitted and in use.

- Recommended capacity of the vacuum extraction system: 20 m/s

- Proper guidance of the workpiece

- Blades made of high-alloy high-speed steel (HSS) must not be used.
- Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.

**2. Maintenance and service**

- The following conditions can have an influence on noise impact on the operator:
  - Type of sawblade (e.g. saw blades designed to reduce noise development)
  - Material of the workpiece
  - The force with which the workpiece is pushed against the sawblade
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge as soon as they are discovered.

**3. Safe operation**

- Use a push stick or the handle with a push block to feed the workpiece safely past the saw blade.
- Use the splitter and set it correctly.
- Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).
- Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the bench-type circular saw and of the material to be cut.
- Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling or moving the machine.
- While you are moving the machine it is best to cover the top part of the blade, e.g. with the guard.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

**4. Additional instructions**

- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Do not use this saw to cross-cut roundwood.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it being switched on again accidentally after a power failure.

**Special safety instructions****1. Safety actions**

- Blades that are deformed or cracked must not be used.
- If the table insert is worn, replace it.
- Use only blades which are recommended by the manufacturer and comply with EN 847-1. When changing the blade, make sure that the cutting width is not smaller and the saw plate not bigger than the thickness of the splitter.
- Make sure that the chosen blade is suitable for the material that is to be cut.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
  - Ear plugs to prevent the risk of damaging your hearing;
  - A breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous dust.
  - Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The following can have an influence on dust development:
  - Worn, damaged or cracked saw blades

- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1 mm<sup>2</sup>.
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- It is imperative to make sure that all devices which cover the saw blade are in good working order.
- **Important:** It is prohibited to use this saw to make plunge cuts.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- The splitter is an important safety device. Not only does it guide the workpiece, it also prevents the kerf closing behind the blade so that there is no kickback from the workpiece. Note the thickness of the splitter. The splitter should never be thinner than the saw blade body or thicker than the width of its kerf.
- The guard hood has to be lowered over the workpiece for each cut.
- Be sure to use a push stick when slitting narrow workpieces (smaller than 120 mm in width).
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- It is imperative for the parallel stop to be clamped on the right-hand side of the blade whenever you cut narrow workpieces to size.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the saw table.
- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Connect up the dust extraction system on all jobs. The operator has to be informed about the conditions with an influence on dust development, e.g. the type of material being processed (source and collection of the dust), the significance of local separation arrangements, and the correct setting of hoods, baffle plates and guides.
- Operate the saw only with a suitable vacuum extraction system or a standard industrial vacuum cleaner.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. Pull the power plug!
- If the sawing gap is worn, replace the table insert. Pull the power plug!
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations.
- Keep your work area clean and tidy. Untidy and unlit work areas can result in accidents.
- Keep the tool out of the rain and away from moisture. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- Do not use an electric tool with a defective switch. An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not

**GB**

familiar with the tool or who have not read these instructions to use the tool. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

- Keep your cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- If the connection lead on the electric tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared connection lead available from our customer service organization.
- Have your tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts. This will ensure that your tool maintains its safety standard.
- The machine has to be set up where it can stand securely.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand.
- Follow the instructions for lubrication and changing tools.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Use only the transport device for transporting the machine.
- While you are moving the machine it is best to cover the top part of the blade, for example using a guard.

**Do not lose these safety instructions.**

## 2. Layout

- 1 Saw table
- 2 Saw blade guard
- 3 Push stick
- 4 Saw blade
- 5 Splitter
- 6 Table insert

- 7 Parallel stop
- 8 Handwheel
- 9 Adjusting and locking grip
- 10 Base frame
- 11 ON/OFF switch
- 12 Eccentric lever
- 13 Extractor hose
- 14 Cross stop
- 15 Screw with wing nut
- 16 Extractor adapter
- 20 Fixing screw
- 21 Clamping screws
- 35 Length extension table
- 36 Width extension table
- 43 Rubber feet
- 50 Table support

## 3. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

### IMPORTANT

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Bench-type circular saw
- Carbide-tipped saw blade
- Parallel stop
- Cross stop
- Push stick

## 4. Proper use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting (only with the cross stop) of all types of timber, commensurate with the machine's size.

The machine is **not** to be used for cutting any type of roundwood.

**The machine is to be used only for its prescribed purpose.**

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that



result from such misuse. The machine is to be operated only with suitable saw blades (saw blades made of HM or CV) It is prohibited to use any type of HSS saw blade and cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

## 5. Technical data

AC motor	230V ~ 50Hz
Power P	S1 1500 W S6 40% 1800 W
Idle speed $n_0$	5700 min <sup>-1</sup>
Cutting-off wheel	Ø 250 x Ø 30 x 2.4 mm
Number of teeth	24
Table size	625 x 440 mm
Table width extension, left/right	625 x 250 mm
Table length extension, rear	400 x 440 mm
Cutting height max.	73 mm/90° 53 mm / 45°
Height adjustment	infinite 0 -73 mm
Tilting saw blade	infinite 0° - 45°
Extractor socket	Ø 36 mm

## Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029.

	Idle	mode
Sound pressure level LPA	104,5 dB(A)	95,5 dB(A)
$K_{pA}$ uncertainty		3 dB
Sound power level LWA	114,1 dB(A)	105,2 dB(A)
$K_{WA}$ uncertainty		3 dB

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

### „Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.

**GB**

- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

**Residual risks**

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.

## 6. Before putting the machine into operation

- Unpack the bench-type circular saw and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the saw blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

## 7. Assembly

**Important! Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the cutting-off machine!**

### 7.1 Assembling the base frame (Fig. 17/18)

- Turn the saw upside down and place it on the floor.
- Use the hex screws and nuts to fasten the four wide side struts (41) loosely to the saw.
- Now screw the four legs (40) loosely to the wide side struts.
- Then screw the four narrow side struts (42) loosely to the four legs (40) and mount the rubber feet (43) on the legs.
- **Important!** The shorter narrow struts (No. 2)

have to be used on the sides.

- Finally, turn the saw together with the base frame upright and tighten all the screws and nuts (Fig. 18).
- Screw the additional legs (A) to the rear legs (40) so that they point towards the rear of the machine (Fig. 28).

## 7.2 Table width extension and length extension

### 7.2.1 Length extension table (Abb. 19/20)

- Use the hex screws and nuts to fasten the table length extension (36) loosely to the saw table (1)
- Screw the supports (50) loosely onto the saw housing and onto the table length extension.
- Align the table length extension level with the saw table (1).
- Finally, tighten all screws and nuts.

### 7.2.2 Width extension tables (Abb. 21/22)

- Slide the width extension tables by their connecting tubes into the prepared mounts as far they will go, making sure that the numerical scale always faces the front of the machine.
- Secure the width extension tables in place with the clamping screws (21) underneath.

## 7.3 Fitting / removing the saw blade guard (Fig. 3)

- Mount the saw blade guard (2) on the splitter (5) so that the screw fits through the hole (44) in the splitter.
- Do not tighten the screw (15) too far – the blade guard must be able to move freely.
- Fasten the extractor hose (13) to the extractor adapter (16) and to the extractor socket of the blade guard (2).
- A suitable extractor system has to be connected to the outlet of the extractor adapter (16).
- To remove the saw blade guard, proceed in reverse order.

**Important!**

**The guard hood (2) must always be lowered over the workpiece before you begin to cut.**

## 7.4. Setting the splitter (Fig. 3/6/7/8)

- **Important! Pull out the power plug.**
- Set the blade (4) to max. cutting depth, move to 0° position and lock in place.
- Remove the saw blade guard (see 7.3).
- Take out the table insert (6) (see 7.5).
- Slacken the fixing screw (20).

### 7.4.1. Setting for maximum cuts (Fig. 6/7/8)

- Push up the splitter (5) until the gap between the saw table (1) and the upper edge of the splitter (5) equals approx. 10 cm.

- The distance between the blade (4) and the splitter (5) should be 3-8 mm.
- Retighten the screw (20) and mount the table insert (6) (Fig. 7).

### 7.5 Changing the table insert (Figure 7)

- To prevent increased likelihood of injury the table insert should be changed whenever it is worn or damaged.
- Remove the saw blade guard (2).
- Remove the 2 countersunk head screws (34).
- Take out the worn table insert (6).
- To fit the replacement table insert, proceed in reverse order.

### 7.6 Fitting/replacing the blade (Fig. 5)

- **Important! Pull out the power plug first.**
- Remove the table insert by undoing the two countersunk head screws (see 7.5).
- Undo the nut with a size 24 wrench on the nut itself and a second fork wrench (size 13) on the motor shaft to apply counter-pressure.
- **Important!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade.
- Take off the outer flange and pull the old saw blade off the inner flange by dropping the blade at an angle.
- Clean the blade flange thoroughly before fitting the new blade.
- Mount and fasten the new saw blade in reverse order.
- **Important! Note the running direction. The cutting angle of the teeth must point in running direction, i.e. forwards (see the arrow on the blade guard).**
- Refit and set the splitter (5) and the saw guard (2) (see 7.3., 7.4.)
- Check to make sure that all safety devices are properly mounted and in good working condition before you begin working with the saw again.

## 8.0. Using the saw

### 8.1. ON/OFF switch (Fig. 4)

- To turn the saw on, press the green button "I". Wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- To turn the machine off again, press the red button "O".

### 8.2. Cutting depth (Fig. 4)

- Turn the hand crank (8) to set the blade (4) to the required cutting depth.

Turn anti-clockwise: larger cutting depth  
Turn clockwise: smaller cutting depth

## 8.3. Parallel stop

### 8.3.1. Stop height

- The parallel stop (7) supplied with the bench-type circular saw has two different guide faces.
- For thick material you must use the stop rail (25) as shown in Fig. 12, for thin material you must use the stop rail as shown in Fig.11.
- To change over the stop rail (25) to the lower guide face you have to slacken the two knurled screws (26) in order to disconnect the stop rail (25) from the holder (24).
- Remove the two knurled screws (26) through the one slot (27) in the stop rail (25) and insert in the other slot (31).
- Remount the stop rail (25) on the holder (24).
- The procedure for changing over to the high guide face is similar.

### 8.3.2. Cutting width:

- The parallel stop (7) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- The parallel stop (7) can be mounted on either side of the saw table (1).
- The parallel stop (7) has to be mounted in the guide rail (22) of the saw table (1).
- The parallel stop (7) can be set to the required dimension with the help of the scale (23) on the guide rail (1).
- You can clamp the parallel stop in the required position by pressing the eccentric lever (12).

### 8.3.3. Setting the stop length (Fig. 10)

- The stop rail (25) can be moved in longitudinal direction in order to prevent the workpiece from becoming jammed.
- Rule of thumb: The rear end of the stop comes up against an imaginary line that begins roughly at the center of the blade and runs at an angle of 45° to the rear.
- Set the required cutting width
  - Slacken the knurled screws (26) and push the stop rail (25) forward until it touches the imaginary 45° line.
  - Retighten the knurled screws (26).

### 8.4. Cross stop (Figure 9)

- Slide the cross stop (14) into the groove (49) of the table.
- Slacken the knurled screw (32).
- Turn the cross stop (14) until the arrow points to the angle required.

**GB**

- Retighten the knurled screw (32).
- When cutting large parts of workpieces you can use the stop rail (25) from the parallel stop (7) to extend the length of the cross stop (14) (Fig. 15)

**Important!**

- Do not push the stop rail (25) too far toward the blade.
- The distance between the stop rail (25) and the blade (4) should be approx. 2 cm.

**8.5. Setting the angle (Fig. 16)**

- Undo the fixing handle (9).
- Turn the handle to set the desired angle on the scale.
- Lock the fixing handle again in the required angle position.

**9.0. Operation****Important!!**

- After every new adjustment we recommend you to make a trial cut in order to check the new settings.
- After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- Take extra care when starting the cut!
- Never use the equipment without the suction function. Regularly check and clean the suction channels.

**9.1. Making longitudinal cuts (Figure 23)**

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood. Press one edge of the workpiece against the parallel stop (7) while the flat side lies on the saw table (1). The guard hood (2) must always be lowered over the workpiece.

When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece height and the desired width. (See 8.3.)
- Switch on the saw.
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (7) and into the blade (4).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the guard hood.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (5).
- The offcut piece remains on the saw table (1)

until the blade (4) is back in its position of rest.

- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.) .

**9.1.2. Cutting narrow workpieces (Fig. 24)**

- **Be sure** to use a push stick (3) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw!

**Replace a worn or damaged push stick immediately.**

**9.1.3. Cutting extremely narrow workpieces (Fig. 25)**

- **Be sure** to use a push block when making longitudinal cuts in very narrow workpieces with a width of 30 mm and less.
- The low guide face of the parallel stop is best used in this case.

**There is no push block supplied with the saw! (Available from your specialist dealer) Replace the push block without delay when it becomes worn.**

**9.1.4. Making bevel cuts (Fig. 16/26)**

Bevel cuts must always be used using the parallel stop (7).

- Set the blade (4) to the desired angle. (See 8.5.)
- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece width and height (see 8.3.1)
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 9.1.1., 9.1.2 and 9.1.3.)

**9.1.5. Making cross cuts (Fig. 27)**

- Slide the cross stop (14) into one of the grooves in the table (1) and adjust to the required angle. (See 8.4.) If you also want to tilt the blade (4), use the groove which prevents your hand and the cross stop from making contact with the blade guard.
- If necessary, use the stop rail (25).
- Press the workpiece firmly against the cross stop (14).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (14) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:**  
**Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.**
- Push the cross stop (14) forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again. Do not remove the offcut until the blade has stopped rotating.



## 10.0. Maintenance

- **Important!** Pull out the power plug first.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.





®

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

®

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

®

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.



- ® Salvaguardem-se alterações técnicas
- ® Salvo modificaciones técnicas
- ® Technical changes subject to change





Lined writing area consisting of 28 horizontal lines.



# CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

A **EINHELL BRASIL LTDA**, com sede na Av. Doutor Betim, 619 - Vila Marieta – Campinas – SP, inscrita no CNPJ/MF sob n.º **10.969.425/0001-67**, concede:

(I) Exclusivamente no território brasileiro, garantia contratual, complementar à legal, conforme previsto no artigo 50 do Código de Defesa do Consumidor (Lei 8078/90), aos produtos por ela comercializados pelo **período complementar** de 270 (duzentos e setenta) dias, contados **exclusivamente** a partir da data do término da garantia legal de 90 (noventa) dias, prevista no artigo 26, inciso II do Código de Defesa do Consumidor (Lei 8078/90), esta última contada a partir da data da compra (data de emissão da Nota Fiscal ou do Cupom Fiscal), e **desde que este produto tenha sido montado e utilizado conforme as orientações contidas no Manual de Instruções que acompanha o produto.**

(II) Assistência técnica, assim compreendida a mão-de-obra e a substituição de peças, gratuita para o reparo dos defeitos constatados como sendo de fabricação, exclusivamente dentro do prazo acima e somente no território brasileiro.

Para acionamento da GARANTIA, é indispensável a apresentação da NOTA FISCAL ou do CUPOM FISCAL, original, sem emendas, adulteração ou rasuras, e deste CERTIFICADO DE GARANTIA.

Para obtenção de informações do serviço de Assistência Técnica Credenciada da **EINHELL BRASIL LTDA** acesse o site [www.einhell.com.br](http://www.einhell.com.br) ou pelo telefone (xx19) 2512-8450 ou através do seguinte e-mail: [contato.brasil@einhell.com](mailto:contato.brasil@einhell.com).

- Horário de atendimento: das 8h30 às 18h00, em dias úteis, de 2ª à 6ª feira.

## A GARANTIA NÃO COBRE

- Remoção e transporte de produtos para análise e conserto.
- Despesas de locomoção do técnico até o local onde está o produto.
- Desempenho insatisfatório do produto decorrente da instalação em rede elétrica inadequada ou qualquer tipo de falha ou irregularidade na instalação e/ou montagem.
- Defeitos ou danos ao produto, originados de queda, agentes químicos, água, adulteração ou mau uso, bem como de casos fortuitos ou força maior (raios, excesso de umidade e calor, dentre outros).
- Alterações e/ou adaptações em qualquer parte do produto, que altere sua configuração original.
- Instalação de qualquer item (não oficial ou não compatível) que venha a prejudicar o desempenho do produto.
- Defeitos ou danos resultantes de uso inadequado do equipamento, em desacordo com o respectivo manual de instruções.
- Defeitos ou danos provenientes de reparos realizados por mão-de-obra não autorizada pelo fabricante.
- Defeitos ou danos causados por oxidação, provenientes de desgaste natural resultante das condições climáticas existentes em regiões litorâneas e/ou derramamento de líquidos.

## CONDIÇÕES QUE ANULAM A GARANTIA

- Defeitos causados por mau uso ou a instalação/utilização em desacordo com as recomendações do manual de instruções.
- Violação dos lacres do produto; indícios de que o produto tenha sido aberto, ajustado, consertado, destravado; sinais de queda, batidas ou pancadas; modificação do circuito por pessoa não autorizada; ou adulteração da identificação do produto ou nota fiscal.





## SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR

### IDENTIFICAÇÃO DO CLIENTE COMPRADOR:

Nome do comprador: \_\_\_\_\_

Endereço: \_\_\_\_\_

Telefone: \_\_\_\_\_

Nome do Revendedor: \_\_\_\_\_

Endereço: \_\_\_\_\_

Nota Fiscal: \_\_\_\_\_

Emitida em: \_\_\_\_\_

Série: \_\_\_\_\_



AR

## CERTIFICADO DE GARANTIA

EINHELL Argentina S.A. garantiza al comprador original el buen funcionamiento de esta unidad, por el término de 12 meses para los productos de la línea Home (Blue)\*\* y 24 meses para la línea Expert (Red)\*\*, comenzando desde la fecha de compra, documentado por la factura de compra, obligándose a sustituir o reparar sin cargo las partes que resulten de un funcionamiento defectuoso. Se entiende por sustituir el reemplazo de la pieza por otra igual o similar a la original, y que a nuestro juicio asegure al correcto funcionamiento de la unidad, no estando EINHELL Argentina S.A. obligada en ningún caso al cambio de la unidad completa. Las reparaciones se efectuarán en nuestros talleres autorizados. Los gastos de traslado en caso de necesidad de la intervención de un servicio técnico autorizado, serán cubiertos solo durante los seis primeros meses de la fecha de compra del producto conforme Ley 24240, Ley 24999 y Resolución 495/88. Una vez transcurrido el periodo de seis meses de la garantía legal, los gastos de traslado al servicio técnico autorizado quedaran a cargo del consumidor o propietario legal del aparato. Las reparaciones se efectivizarán en un plazo máximo de treinta (30) días a partir del recibo fehaciente de solicitud de la reparación en nuestro Departamento de Servicio postventa o centro de servicio técnico autorizado (según corresponda), quienes le otorgaran número de "Orden de Servicio" correspondiente. Este plazo podrá ser ampliado, previa comunicación del prestatario del servicio al usuario siempre y cuando razones de fuerza mayor y/o caso fortuito así lo obliguen. Por tratarse de bienes fabricados con componentes importados y en caso de no contar con los mismos, el tiempo de reparación estará condicionado a las normas vigentes para la importación de partes.

Toda intervención de nuestro personal, realizado a pedido del comprador dentro del plazo de esta garantía, que no fuera obligado por falla o defecto alguno, cubierto por este certificado, deberá ser abonado por el interesado de acuerdo a la tarifa vigente e inclusive se cobrará la visita correspondiente, si la hubiere.

Se deja constancia que la garantía no cubre daños ocasionados al acabado del gabinete, roturas, golpes, rayaduras etc., como así tampoco las baterías ni los daños ocasionados por deficiencias o interrupciones que afecten el circuito eléctrico de conexión; o si los daños fueran producidos por causas de fuerza mayor o caso fortuito, y los ocasionados por mudanzas o traslados.

\*\* Valido si el cliente realiza la Puesta en Marcha gratuita para los productos con motor a explosión en un service autorizado Einhell. Para averiguar el service autorizado más próximo, comuníquese al 0800-147-HELP (4357) o al e-mail: servicio.argentina@einhell.com de Einhell Argentina SA. Caso contrario la garantía queda limitada a seis meses a partir de la fecha de compra.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Las Herramientas Eléctricas solamente deben ser conectados a la red de alimentación eléctrica de 220 voltios, 50 Hz, corriente alterna.

La garantía caduca automáticamente:

- si la herramienta fuera abierta examinada, alterada, falsificada, modificada o reparada por terceros no autorizadas.
- Si cualquier pieza, parte o componente agregado al producto fuera clasificado como no original.
- Si el número de serie que identifica la herramienta se encontrara adulterado ilegible o borrado.
- Quedan excluidos de la presente garantía los eventuales defectos derivados del desgaste natural del artefacto, como por ejemplo bujes, carbones, rodamientos, colectores o por negligencia del comprador o usuario en el cumplimiento de las instrucciones que figuran en el Manual de Uso.
- Las herramientas de corte, como por ejemplo sierras, fresas y abrasivos, deberán ser compatibles con las especificaciones de la máquina.
- Quedan excluidas de la cobertura de la garantía las baterías en caso de herramientas eléctricas a batería, el cargador de batería y las conexiones del cargador de batería hacia la red eléctrica de 220V, 50Hz así como partes y piezas consumibles.

## RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR

1º) Para una atención en condición de garantía deberá presentarse la factura original de compra al servicio técnico autorizado, cada vez que este lo solicite.

2º) Respetar y cumplir las instrucciones en el Manual de Uso que esta incluido como documentación dentro del producto / embalaje original.

3º) Conectar el cable de alimentación eléctrica provisto al toma de la instalación eléctrica de su domicilio o lugar de uso con puesta a tierra, circuito protegido con llave termo magnética y disyuntor, en caso que el producto adquirido por el comprador lo requiere. En caso de duda, consulte su electricista matriculado.

4º) Verificar que la tensión de la línea eléctrica corresponda a 220 V 50 Hz, corriente alterna.



EINHELL Argentina S.A. no se responsabiliza por daños y/o deterioros que eventualmente se pueden ocasionar a terceros. En ningún caso EINHELL Argentina S.A. será responsable respecto del comprador o de cualquier otra parte por cualquier daño, incluyendo lucro cesante, ahorro perdido o cualquier otro perjuicio directo o indirecto, relacionado con el uso o con la imposibilidad de uso del producto. En ningún caso la responsabilidad de EINHELL Argentina S.A. respecto del comprador o de cualquier otra parte (como eventual consecuencia de un reclamo fundado en contrato o en obligaciones extracontractuales) podrá exceder un monto total equivalente al precio de compra del producto.

#### **IMPORTANTE**

El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita, por la cuál y expresamente no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna responsabilidad con respecto a nuestros productos.

#### **Importa y garantiza en Argentina:**

##### **EINHELL Argentina S.A.**

Domicilio comercial:

Av. 12 de Octubre 1824

Ramal Pilar, km 40,5, Colectora Oeste

(1629) Pilar, Provincia de Buenos Aires

servicio.argentina@einhell.com

**0800-147-HELP (4357)**

Domicilio legal:

Av. Corrientes 1463, Piso 3, Dpto. 5

(C1042AAA) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

CUIT 30-71193247-6

**Solo vigente en la República Argentina**



# CL CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### **Einhell Chile S.A.**

Av. Recoleta 1223, Santiago, Chile  
Tel.: +56-2-9150300 • Fax: +56 2 7376799  
[www.einhell.cl](http://www.einhell.cl)

